

EN

---

IT

---

ES

---

PT

---

CZ

---

***FireAngel***<sup>®</sup>

**CO-9D-INT**

HU

---

RU

---

RO

---

SL

---

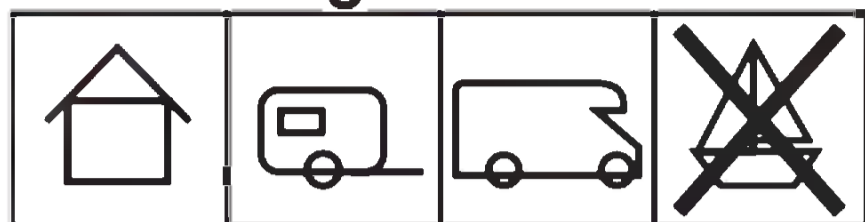
BG

---

LT

The original English version of the manual, from which the translations were taken, has been independently approved. In case of discrepancy with translated parts, Sprue Safety Products Ltd confirms that the English guide is true and correct.

### Positioning



This CO alarm is suitable to use in domestic premises (caravan holiday homes), caravans and motor caravans.

**NOTE:** This alarm must be installed by a competent person, able to install according to the instructions.

### Where in the room should I place the alarm?

Alarms located in the same room as a fuel-burning appliance should be:

- at a horizontal distance of between 1m and 3m from the potential source.
- located on the same side of a partition as the potential source.
- located at the high side of the room, if sloped ceilings are present.

If on a wall the alarm should be:

- close to the ceiling;
- at a height greater than any door or window;
- at least 150mm from the ceiling.

If the alarm is on the ceiling it should be at least 300mm from any wall and any ceiling obstruction e.g. light fittings

Additional alarms may be installed to ensure that adequate warning is given for occupants in other rooms, by locating alarms in:

- Remote rooms in which the occupant(s) spend considerable time whilst awake and from which they may not be able to hear an alarm from apparatus in another part of the premises, and;
- Every sleeping room.

Alarms located in sleeping rooms and in rooms remote from a fuel-burning appliance should be located relatively close to the breathing zone of the occupants.

### Caravans

Caravans have additional risks due to the presence of other vehicles, engines, generators or barbecues, however this does not change the basic guidance on locating the alarm. Caravans should have an alarm in the same room as any fuel-burning appliance, located in

accordance with advice above. If the caravan has a single living space, one alarm is sufficient. However, any sleeping accommodation which is in a separate room from the fuel-burning appliance should also contain an alarm.

The two most important considerations when positioning your alarm are:

- Not to place the alarm directly above a source of heat or steam;
- Positioning the alarm at a distance of 1 – 3 m from the nearest edge of the potential source.

### Deactivating your alarm

If you are travelling or storing your alarm, the unit can be deactivated by refitting the disabling tag into the small holes on the underside of the alarm. You can check the product is disabled by pressing the test button.



**Store the disabling tag on page 47 of this manual.**

### How Carbon Monoxide Can Affect You and Your Family

The following symptoms may be related to CO poisoning which all household members should be aware of:

- Mild Exposure: Slight headache, vomiting, fatigue (often described as 'flu-like' symptoms).
- Medium Exposure: Severe throbbing headache, drowsiness, confusion, fast heart rate.
- Extreme Exposure: Unconsciousness, convulsions, cardiorespiratory failure, death.

Your CO alarm monitors levels of CO as parts per million (ppm) in the air surrounding the detector.

35ppm	The maximum allowable concentration for continuous exposure for healthy adults in any 8 hour period, as recommended by the Occupational Safety and Health Administration
200ppm	Slight headache, fatigue, dizziness, nausea after 2 - 3 hours.
400ppm	Frontal headaches within 1 - 2 hours, life threatening after 3 hours.
800ppm	Dizziness, nausea and convulsions within 45 minutes. Unconsciousness within 2 hours. Death within 2 - 3 hours.

If you suspect CO may be affecting you, open the doors and windows to ventilate. Turn off your appliances and leave the premises.

### Common Sources of CO

- Oil and gas boilers
- Oil or solid fuel cookers
- Barbecues
- Wood or gas fireplaces
- Gas appliances
- Portable generators
- Gas or paraffin heaters
- Clogged chimneys
- Cigarette smoke
- Any fossil fuel-burning appliance

This CO alarm should not be seen as a substitute for the proper installation, use and maintenance of fuel-burning appliances (including appropriate ventilation and exhaust systems), nor the sweeping of chimneys.

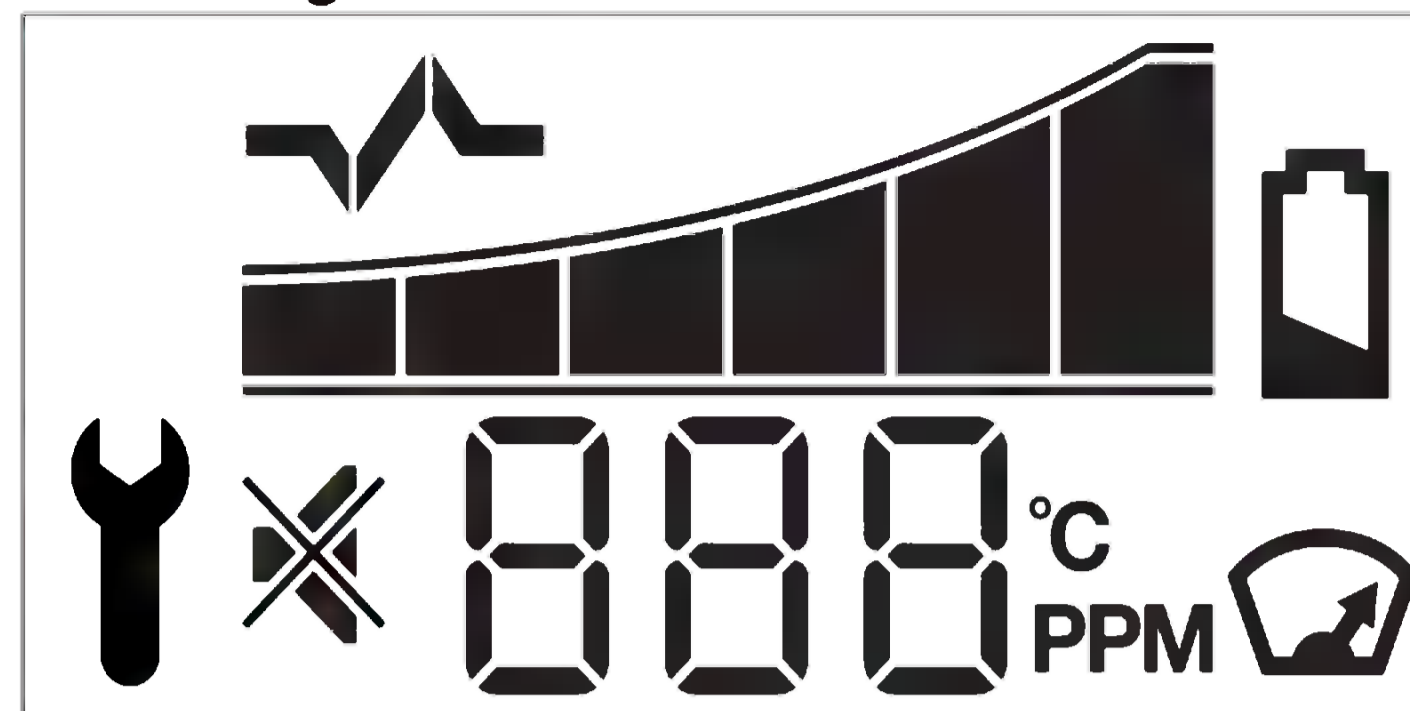
### What To Do In The Event Of An Alarm

**WARNING:** A loud alarm is a warning that potentially lethal levels of carbon monoxide are present. Never ignore this alarm, further exposure can be fatal. Immediately check residents for symptoms of CO poisoning. Contact the proper authorities to resolve all CO problems.

- Keep calm; open doors and windows to ventilate the property.
- Stop using all fuel-burning appliances and if possible, turn them off.
- Evacuate the property, leaving doors and windows open.
- Ring your fuel supplier on their emergency number. Write their number here:

- 
- Depending on the level of CO detected, it can take up to 10 minutes to clear the sensor and the alarm to stop. Do not re-enter the property until the alarm has stopped.
  - Get medical help immediately for anyone suffering the effects of CO poisoning (headache, nausea), and advise that carbon monoxide poisoning is suspected.
  - Do not use appliances again until they have been checked by an expert.

### Understanding the Product's Indicators




#### Bar Graph

The bar graph mimics the way CO levels gradually build up in the blood stream. A dangerous CO level will first be displayed as parts per million (ppm). If dangerous CO levels persist, additional bars will appear on the graph. When the graph is full the unit will sound a loud audible alarm and a red LED will flash red every second.


#### The alarm will sound:

- Between 60 and 90 minutes when exposed to a minimum of 50ppm of CO.
- Between 10 and 40 minutes when exposed to a minimum of 100ppm of CO.
- Within 3 minutes when exposed to a minimum of 300ppm of CO.

#### Alarm Silence


 You can temporarily silence the alarm twice if the CO level is less than 200ppm. Ventilate the property then press the test button. The alarm will stop and the silence icon will appear. Silence mode will last for 3 minutes. If the CO level remains too high or the CO level rises above 200ppm before the 3 minutes end, the alarm will trigger again. If the CO level has fallen to a safe level the silence icon will disappear and the bar graph will slowly decrease.

#### Alarm In Absence

 When an alarm has occurred in your absence, the peak level reading symbol will show. Treat this as a serious warning. Open the windows and call a qualified technician to investigate the problem immediately.

**The peak level reading symbol will show the highest reading of CO over the last 4 weeks whenever you press the test button. The peak reading is reset when a Sensor Test is conducted.**

#### Error Signal

 If an error is detected, the alarm will chirp once per minute and show 'Err' on the display with the relevant error code.

### Low Power Pack Signal



If the battery power is low, the alarm will chirp once per minute and flash a low battery icon on the display.

**IMPORTANT:** If you experience an error condition or low battery warning and the product is still within warranty then contact Customer Support. If the product is no longer in warranty replace immediately.

### Standby mode

The alarm can display two views when in normal standby mode: the current level of CO or an indication of the current room temperature in degrees centigrade (°C) within an accuracy of +/- 2°C.

### Technical Information

**Sensor Life:** 7 Years - Replace unit after 7 years of operation

**Alarm Sound Level:** 85dB at 1m/3 feet

**Battery Life:** 7 years (life of product)

**Temperature Range:** -10°C (14°F) to 40°C (104°F)

**Operating Humidity Range:** 30 - 90% RH

**Certified to:** This carbon monoxide alarm is designed to continuously monitor for CO. Its response times meet the requirements of the European standard EN 50291-1: 2010 and EN 50291-2: 2010.

**WARNING:** Alarms conforming to this standard may not protect people who are at additional risk from CO exposure due to age, pregnancy or medical condition. If in doubt, consult your doctor.

A carbon monoxide alarm is not a substitute for a smoke alarm or a combustible gas detector.

**WARNING:** Prolonged exposure to the alarm, near to your ears may damage your hearing.

Prolonged exposure to extreme high or low temperatures may reduce the life of the battery.


### Maintenance

If installing in a caravan there may be other substances present, that could affect the reliability of the CO alarm. Avoid using the following near the alarm; oils, cleaning fluids, polishes, paints and greases.

### Testing the sensor

Sensor testing should only be performed once a year, by a responsible adult. Excessive testing will shorten the life of the alarm.

1. Unhook the alarm from the screws.

2.  Press and hold the test button until the spanner icon appears on the screen and the bar graph 'scans' from left to right.

3. Light an incense stick, blow out the flame so it is smouldering. Hold the incense stick 15cm (6 inches) below the alarm, so that the smoke enters the vents. The display will show the amount of CO being detected. An increase in the CO level within the sensor to more than 50ppm will cause the alarm to sound one cycle of four loud beeps. This will end the test. The alarm will return to normal standby mode.

4. Put out the incense stick, ensuring it is fully extinguished.

**NOTE:** If the CO level within the sensor does not reach 50ppm, the test will stop automatically after 3 minutes.

### Disposal

In accordance with the WEEE Directive 2012/19/EU, waste electrical products should not be disposed of with regular household waste.

The alarm should be deactivated before disposal. If the disabling tab is no longer available, then the clip can be replicated by opening out a thin metal paper clip into a U-shape.

### Warranty

**Who is covered?** This warranty covers the original purchaser of the CO-9D-INT product only.

**How long does the warranty last?** This warranty remains in force for 7 years from the date of purchase.

**What does this warranty cover?** This warranty covers defects in material or workmanship.

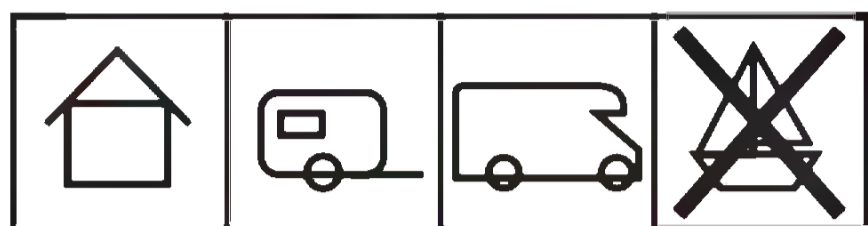
**What does this warranty not cover?** This warranty does not cover damage resulting from accidents, misuse, disassembly, abuse or lack of reasonable care of the product; nor does it cover events or conditions outside of Sprue's control, such as Acts of God (fire, severe weather etc).

**Customer Support:** For returns, please deliver the product, along with proof of purchase to Sprue Safety Products, Vanguard Centre, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ UK.

Full warranty details can be found online at: [www.fireangel.eu](http://www.fireangel.eu)

La versione originale del manuale, dal quale sono state tratte le presenti traduzioni, è stata oggetto di approvazione indipendente. Qualora si riscontrino delle discrepanze con le parti tradotte, Sprue Safety Products Ltd conferma la veridicità e la correttezza della guida redatta in inglese.

### Ubicazione



Questo rilevatore di CO è adatto all'uso in ambienti domestici (case mobili), roulotte e camper.

**NOTA:** Il rilevatore deve essere installato da una persona competente, in grado di installare in base alle istruzioni.

### Dove dovrei posizionare il rilevatore all'interno della stanza?

I rilevatori che si trovano nella stessa stanza degli apparecchi a combustione devono essere:

- ad una distanza orizzontale tra 1m e 3m dalla sorgente potenziale.
- situati sullo stesso lato di una partizione come una potenziale fonte.
- situati sul lato alto della camera, se si tratta di un soffitto inclinato.

Se ubicato su un muro, il rilevatore deve essere:

- vicino al soffitto;
- ad un'altezza superiore rispetto a qualsiasi porta o finestra;
- ad almeno 150 mm dal soffitto.

Se il rilevatore è ubicato sul soffitto, dovrebbe essere ad almeno 300 mm da qualsiasi parete e da qualsiasi ostacolo del soffitto, per esempio apparecchi di illuminazione

È possibile installare dei rilevatori supplementari per garantire un adeguato preavviso agli occupanti delle altre stanze, posizionando i rilevatori in:

- camere remote in cui l'occupante/gli occupanti trascorrono molto tempo mentre svegli e da cui potrebbero non sentire un allarme da un apparecchio ubicato in un'altra parte dell'unità abitativa, e;
- ogni camera da letto

Rilevatori situati in camere da letto e nelle camere distanti da un apparecchio a combustione:

I rilevatori situati nelle camere da letto o nelle camere distanti dall'apparecchio di combustione dovrebbero trovarsi relativamente vicino alla zona di respirazione degli occupanti.

### Roulotte

Le roulotte presentano ulteriori rischi dovuti alla presenza di veicoli diversi, motori, generatori o barbecue, tuttavia questo non cambia l'istruzione di base sull'ubicazione del rilevatore. Le roulotte dovrebbero disporre di un rilevatore nella stessa stanza come qualsiasi apparecchio a combustione posizionato in conformità alle istruzioni di cui sopra. Se la roulotte dispone di un unico spazio abitabile, è sufficiente un rilevatore. Tuttavia, qualsiasi unità di alloggio che si trova in un'area separata dal dispositivo di combustione deve contenere un rilevatore.

Le due considerazioni più importanti da fare quando vengono posizionati i rilevatori sono:

- Non posizionare il rilevatore direttamente sopra una fonte di calore o vapore;
- Posizionare il rilevatore a una distanza di 1 - 3 m dall'estremità più vicina della potenziale fonte.

### Disattivazione del rilevatore

In caso di guida o qualora si desideri conservare il rilevatore, l'unità può essere disattivata riposizionando la graffetta di disattivazione all'interno dei fori di piccole dimensioni sulla parte inferiore dell'allarme. È possibile verificare se il prodotto è disattivato premendo il pulsante test.



**Conservare la graffetta di disattivazione a pagina 47 del presente manuale.**

### Come monossido di carbonio può influenzare l'utente e la sua famiglia

I seguenti sintomi possono essere correlati all'avvelenamento da CO di cui tutti i membri della famiglia devono essere consapevoli:

- Esposizione lieve: Leggero mal di testa, vomito, affaticamento (spesso descritti come 'sintomi simil-influenzali').
- Esposizione media: Grave mal di testa lancinante, sonnolenza, confusione, tachicardia.
- Esposizione estrema: Perdita di coscienza, convulsioni, insufficienza cardio-respiratoria, decesso.

L'allarme di CO monitorizza i livelli di CO come parti per milione (ppm) nell'aria che circonda il rivelatore.

35ppm	La concentrazione massima consentita per l'esposizione continua per gli adulti sani, in un periodo di 8 ore, come raccomandato dall'Amministrazione Occupazionale sulla Sicurezza e la Salute.
200ppm	Lieve cefalea, stanchezza, vertigini, nausea dopo 2 - 3 ore.
400ppm	Mal di testa dopo 1-2 ore, pericolo di vita dopo 3 ore.
800ppm	Vertigini, nausea e convulsioni entro 45 minuti. Incoscienza entro 2 ore. Decesso entro 2-3 ore.

Se si sospetta l'influenza di CO sulla propria persona, aprire le porte e le finestre per aerare. Spegnerne gli elettrodomestici e abbandonare i locali.

#### Fonti comune di CO

- |   |   |
|---|---|
| • Caldaie ad olio e gas                     | • Generatori portatili                        |
| • Fornelli a petrolio e combustibili solidi | • Riscaldatori a gas e petrolio               |
| • Barbecue                                  | • Camini intasati                             |
| • Caminetti a legna o gas                   | • Fumo di sigaretta                           |
| • Elettrodomestici a base di gas            | • Qualsiasi apparecchio a combustione fossile |

Questo rilevatore di CO non deve essere visto come un sostituto per la corretta installazione, uso e manutenzione di apparecchi a combustione (inclusi gli adeguati sistemi di ventilazione e di scarico), né come sostituto dello spazzare adatto dei camini.

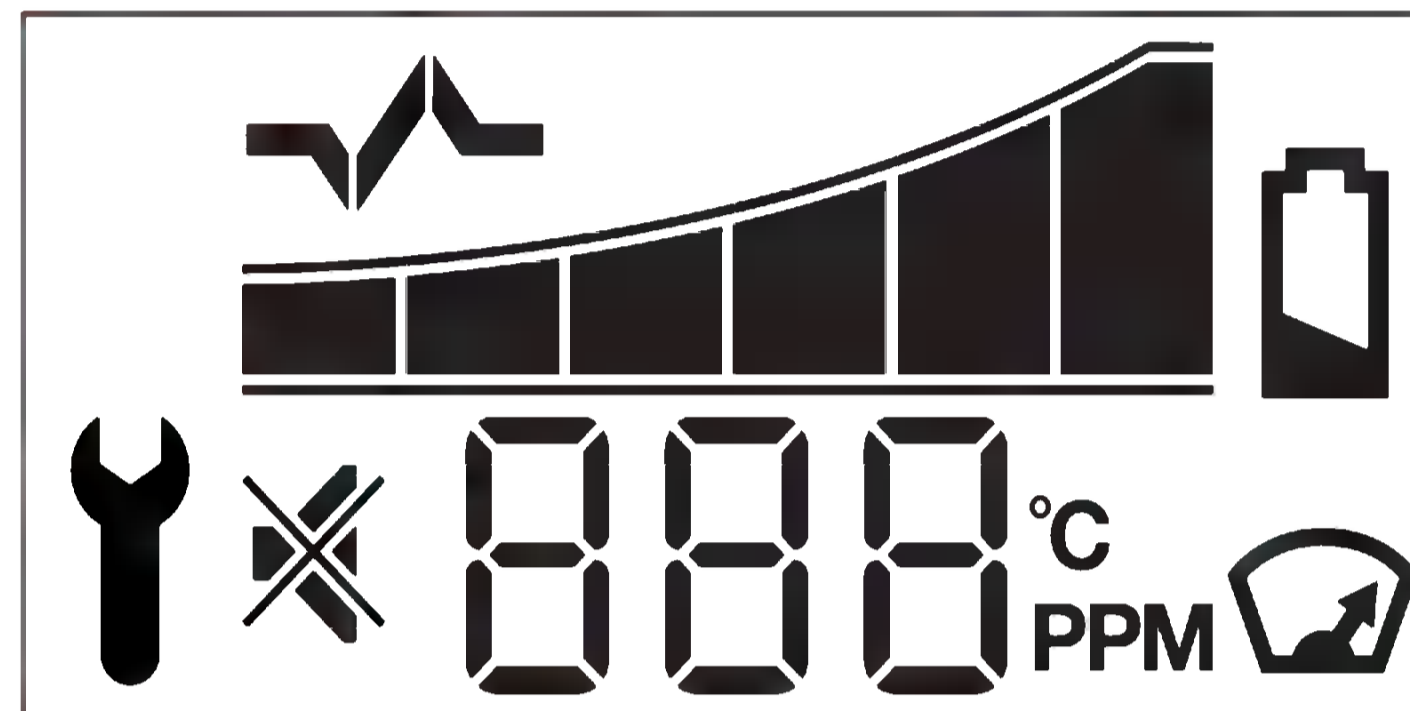
#### Cosa fare in caso di allarme

**AVVERTIMENTO:** Un allarme forte rappresenta un avvertimento di presenza di livelli potenzialmente letali di monossido di carbonio. Non ignorare mai questo allarme, un'ulteriore esposizione potrebbe essere fatale. Controllare immediatamente gli abitanti per sintomi di avvelenamento da CO. Contattare le autorità competenti per risolvere tutti i problemi relativi al CO.

- Mantenere la calma, aprire le porte e le finestre per aerare la proprietà.
- Cessare l'uso di tutti gli apparecchi di combustione e, se possibile, spegnerli.
- Evacuare la proprietà, lasciando le porte e le finestre aperte.
- Contattare il fornitore di carburante al numero di emergenza. Scrivere qui il suo numero:

- A seconda del livello di CO rilevato, potrebbero volerci circa 10 minuti per la pulizia del sensore e la cessazione dell'allarme. Non rientrare nella proprietà fino a quando l'allarme non si è fermato.
- Ottenere subito assistenza medica per tutti coloro che soffrono gli effetti di avvelenamento da CO (mal di testa, nausea), e informare l'assistenza che si sospetta l'avvelenamento da monossido di carbonio.
- Non usare nuovamente gli apparecchi fino a quando non sono stati controllati da un esperto.

#### Comprendere gli indicatori del prodotto



#### Grafico a barre

Il grafico a barre simula la modalità in cui i livelli di CO aumentano gradualmente nel flusso sanguigno. Livelli pericolosi di CO verranno visualizzati come parti per milione (ppm). Se persistono livelli di CO pericolosi, sul grafico appariranno delle barre aggiuntive. Quando il grafico è pieno, l'unità emetterà un segnale acustico di allarme ad alto volume e una luce LED di colore rosso lampeggerà ogni secondo.

#### L'allarme suonerà:

- Dopo 60 fino a 90 minuti quando esposti a 50 ppm di CO.
- Dopo 10 fino a 40 minuti quando esposti a 100 ppm di CO.
- Entro 3 minuti quando esposti a 300ppm o più di CO.

#### Modalità silenziosa dell'allarme

È possibile silenziare temporaneamente il rilevatore per due volte qualora il livello di CO sia inferiore a 200 ppm. Aerare la proprietà, quindi premere il pulsante test. L'allarme si arresterà e apparirà l'icona della modalità silenziosa. La modalità silenziosa durerà 3 minuti. Se il livello di CO continua ad essere troppo elevato o se il livello di CO supera 200 ppm, l'allarme scatterà nuovamente prima che siano trascorsi 3 minuti. Se il livello di CO diminuisce, l'icona della modalità silenziosa scomparirà e il grafico a barre diminuirà lentamente.

## Allarme in caso di assenza



Se l'allarme scatta in caso di assenza, apparirà il simbolo della lettura del livello di picco. Trattare questo allarme come un serio avvertimento. Aprire le finestre e chiamare un tecnico qualificato che possa esaminare il problema immediatamente.

**Il simbolo della lettura del livello di picco mostrerà il valore di lettura più elevato di CO delle ultime 4 settimane quando verrà premuto il pulsante test. La lettura di picco viene resettata quando viene condotto un test del sensore.**

## Segnale di errore



Se viene rilevato un errore, il rilevatore emetterà un singolo cinguettio al minuto e sul display apparirà la scritta "Err" con il codice di errore corrispondente.

## Segnale di livello di carica basso



Se il livello di carica della batteria è basso, il rilevatore emetterà un singolo cinguettio al minuto e sul display apparirà un'icona di basso livello di carica.

**IMPORTANTE:** Qualora si verifichi una condizione di errore o un avvertimento di livello di carica basso quando il prodotto è ancora in garanzia, contattare il servizio di assistenza clienti. Se il prodotto non è più in garanzia, sostituirlo immediatamente.

## Modalità standby

In modalità standby standard, l'allarme è in grado di visualizzare due schermate: il livello di CO attuale, oppure un'indicazione della temperatura ambiente attuale in gradi centigradi (°C), con una precisione pari a +/- 2°C.

## Informazioni tecniche

**Durata di vita del sensore:** 7 anni - sostituire l'unità dopo 7 anni di funzionamento

**Livello di suono dell'allarme:** 85dB a 1m

**Durata di vita della batteria:** 7 anni (durata di vita del prodotto)

**Intervallo di temperatura:** da -10°C fino a 40°C

**Intervallo di umidità di funzionamento:** 30 - 90% RH

**Certificato per:** Questo allarme per il monossido di carbonio è stato progettato per monitorare continuamente per il CO. I suoi tempi di risposta sono conformi ai requisiti della norma europea EN 50.291-1: 2010 e EN 50291-2: 2010.

**AVVERTIMENTO:** I rilevatori conformi a questo standard non possono proteggere persone che presentano un rischio aggiuntivo dall'esposizione a CO a causa dell'età, della gravidanza o della condizione medica. In caso di dubbio, consultare il proprio medico.

Un rilevatore di monossido di carbonio non è un sostituto per un rilevatore di fumo o per un rivelatore di gas combustibile.

**AVVERTIMENTO:** L'esposizione prolungata all'allarme, vicino alle orecchie, potrebbe danneggiare l'udito.


L'esposizione prolungata a temperature estremamente elevate o basse può ridurre la durata di vita della batteria.

## Manutenzione

Se si installa in una roulotte, ci possono essere altre sostanze che potrebbero influenzare l'attendibilità dell'allarme CO. Evitare di utilizzare quanto segue nei pressi del rilevatore: oli, fluidi di pulizia, prodotti per lucidatura, vernici e grassi.

## Test del sensore

Il test del sensore deve essere eseguito solo una volta l'anno, da un adulto responsabile. Il test eccessivo ridurrà la durata di vita del rilevatore.

1. Sganciare il rilevatore dalle viti.
2.  Premere e tenere premuto il pulsante test fino a quando sullo schermo non appare l'icona di chiave inglese e il grafico a barre "scansiona" da sinistra a destra.
3. Accendere un bastoncino d'incenso, spegnere la fiamma in modo che sia fumante. Tenere il bastoncino di incenso che brucia ad una distanza di circa 15 cm sotto l'allarme, in modo tale che il fumo entri nelle prese d'aria. Il display mostrerà la quantità di CO rilevata. Un aumento del livello di CO nel sensore superiore a 50 ppm farà scattare l'allarme ed emettere un ciclo di quattro segnali forti. Questa è la fine del test. Il rilevatore ritornerà alla normale modalità di standby.
4. Buttare via il bastone di incenso, assicurandosi che sia completamente spento.

**NOTA:** Se il livello di CO all'interno del sensore non raggiunge 50 ppm, il test si interrompe automaticamente dopo 3 minuti.

## **Smaltimento dei rifiuti**

In conformità con la Direttiva RAEE 2012/19/UE, i prodotti elettrici di scarto non devono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.

Il rilevatore deve essere disattivato prima dello smaltimento. Qualora la graffetta di disattivazione non fosse più disponibile, è possibile riprodurre il fermaglio aprendo a forma di U una graffetta in metallo sottile.

## **Garanzia**

**Chi è coperto?** Questa garanzia copre soltanto l'acquirente originale del prodotto CO-9D-INT.

**Quanto dura la garanzia?** La garanzia ha una validità di 7 anni dalla data d'acquisto.

**Cosa copre la garanzia?** La garanzia copre i difetti di materiale o di lavorazione.

**Cosa non copre la garanzia?** La garanzia non copre i danni derivanti da incidenti, uso improprio, smontaggio, abuso o mancanza di ragionevole cura del prodotto; né copre eventi o condizioni al di fuori del controllo della Sprue, come calamità naturali (incendi, maltempo, ecc).

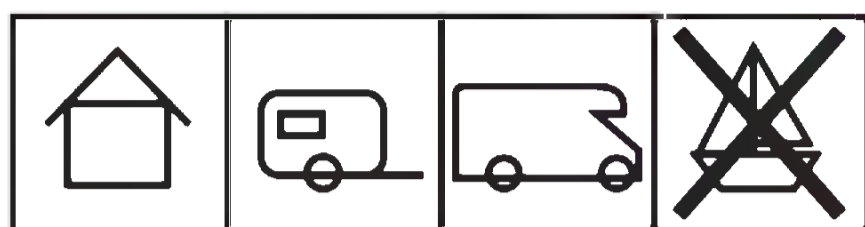
**Assistenza clienti** Per restituzioni, si prega di consegnare il prodotto, insieme con alla prova d'acquisto a Sprue Safety Products, Vanguard Centro, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ UK.

Tutti i dettagli della garanzia sono disponibili online all'indirizzo: [www.fireangel.eu](http://www.fireangel.eu)



La versión original en inglés del presente manual, a partir de la que se han realizado estas traducciones, ha sido aprobada de forma independiente. En caso de discrepancia con las traducciones, Sprue Safety Products Ltd confirma que la versión en inglés del manual es exacta y correcta.

### Posicionamiento



Este detector de CO es adecuado para instalaciones domésticas

(casas de vacaciones con ruedas), caravanas y autocaravanas.

**NOTA:** Este detector deberá ser instalado por una persona competente y capaz de instalarlo de acuerdo con las instrucciones.

### ¿En qué lugar de la habitación debería instalar el detector?

Las alarmas situadas en la misma habitación que un dispositivo con quemador deberían estar:

- a una distancia horizontal de entre 1 m y 3 m de la fuente eléctrica.
- ubicadas en el mismo lado de la partición que la fuente eléctrica.
- ubicadas en la parte alta de la habitación, si el techo es abuhardillado.

Si se sitúa en una pared, la alarma debería estar:

- cerca del techo;
- a una altura más elevada que todas las puertas o ventanas;
- a menos a 150 mm del techo.

Si la alarma está en el techo debería colocarse a, al menos, 300 mm de cualquier obstrucción de pared o techo, por ej. instalaciones eléctricas

Podrán instalarse alarmas adicionales para asegurar que los ocupantes reciben el aviso en otras habitaciones, situándolas en:

- Habitaciones remotas en las que el/los ocupante(s) pase(n) bastante tiempo despiertos y desde las que pueda(n) no escuchar una alarma procedente de un aparato en otra parte de las instalaciones, y;
- Todos los dormitorios.

Alarmas ubicadas en dormitorios y habitaciones distantes de aplicaciones con quemadores:

Las alarmas ubicadas en dormitorios o habitaciones distantes de aplicaciones con quemadores deberían

situarse relativamente cerca de la zona de respiración de los ocupantes.

### Caravanas

Las caravanas entrañan riesgos adicionales debido a la presencia de otros vehículos, motores, generadores o barbacoas, aunque esto no cambia las directrices básicas de ubicación de la alarma. Las caravanas deberían tener una alarma en la misma habitación que los dispositivos con quemador, situada según los consejos anteriores. Si la caravana cuenta con un solo espacio, una alarma es suficiente. Sin embargo, las ubicaciones para dormir que se encuentren en habitaciones separadas del dispositivo con quemador también deberían contener una alarma.

Las dos consideraciones más importantes a la hora de situar su alarma son:

- No colocarla directamente sobre una fuente de calor o vapor;
- Posicionarla a una distancia de 1 - 3 m del borde más cercano de la fuente eléctrica.

### Desactivación de la alarma

Si va a viajar o almacenar su alarma, puede desactivar la unidad introduciendo la etiqueta de desactivación en los pequeños orificios situados en la parte inferior de la alarma. Puede comprobar que el producto está desactivado pulsando el botón de prueba.



**Guarde la etiqueta de desactivación en la página 47 del presente manual.**

### Cómo puede el monóxido de carbono afectarle a usted y a su familia

Los siguientes síntomas pueden relacionarse con el envenenamiento por CO, y todas las personas del hogar deberían ser conscientes de ellos:

- Exposición leve: Dolor de cabeza leve, vómitos, fatiga (a menudo descritos como síntomas “como de gripe”).
- Exposición media: Dolor de cabeza fuerte y palpitante, mareos, confusión, taquicardia.
- Exposición extrema: Inconsciencia, convulsiones, parada cardiorrespiratoria, muerte.

Su detector de CO controla los niveles de CO como partículas por millón (ppm) en el aire que rodea al detector.

35 ppm	Máxima concentración permitida de exposición continuada para adultos saludables en un período de 8 horas, tal como recomienda la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional.
200 ppm	Dolor de cabeza leve, fatiga, mareo, náuseas tras 2-3 horas.
400 ppm	Dolores de cabeza frontales al cabo de 1-2 horas, potencialmente mortal tras 3 horas.
800 ppm	Mareo, náuseas y convulsiones en 45 minutos. Inconsciencia en 2 horas. Muerte en 2 - 3 horas.

Si sospecha que el CO pueda estar afectándole, abra puertas y ventanas para ventilar. Apague sus dispositivos y abandone las instalaciones.

#### Fuentes comunes de CO

- Quemadores de petróleo y gas
- Cocinas de petróleo o combustible sólido
- Barbacoas
- Humo de cigarrillos
- Chimeneas de madera o gas
- Generadores portátiles
- Calentadores de gas o parafina
- Chimeneas atascadas
- Dispositivos de gas
- Dispositivos de combustibles fósiles

Este detector de CO no deberá considerarse sustituto de la instalación, uso y mantenimiento adecuados de dispositivos quemadores (incluida ventilación y sistemas de extracción apropiados), ni de la limpieza de chimeneas.

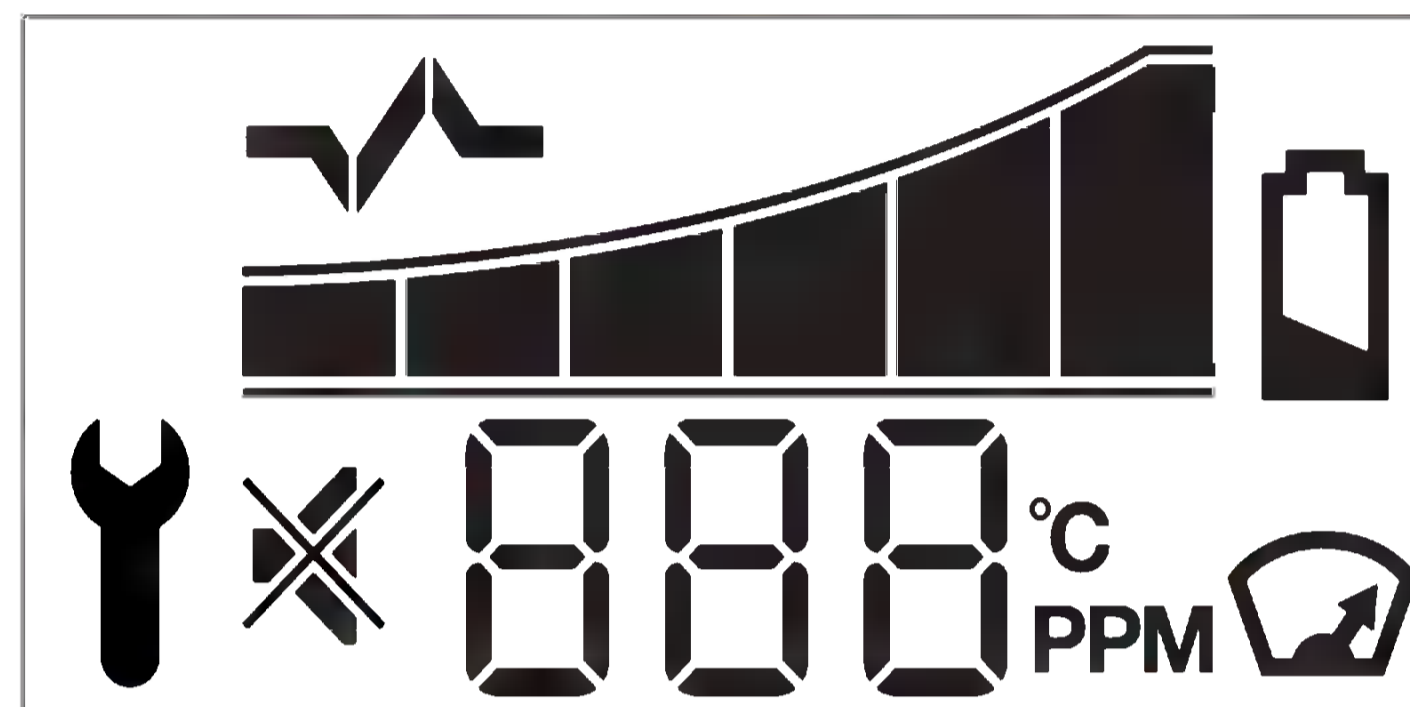
#### Qué hacer en caso de alarma

**PRECAUCIÓN:** Una alarma alta es un aviso de que puede haber presentes niveles de monóxido de carbono potencialmente letales. No ignore nunca esta alarma, la exposición puede ser fatal. Compruebe inmediatamente si los residentes presentan síntomas de envenenamiento por CO. Contacte con las autoridades pertinentes para resolver todos los problemas de CO.

- Mantenga la calma; abra puertas y ventanas para ventilar el inmueble.
- Deje de usar todos los dispositivos quemadores y, si es posible, apáguelos.
- Evacúe el inmueble, dejando puertas y ventanas abiertas.
- Llame a su proveedor de combustible al número de emergencias. Escriba aquí su número:

- Según el nivel de CO detectado, limpiar el sensor y detener la alarma puede llevar hasta 10 minutos. No vuelva a entrar en el inmueble hasta que la alarma se haya detenido.
- Obtenga ayuda médica inmediatamente para las personas que sufran los efectos de envenenamiento por CO (dolor de cabeza, náuseas) y avise de que se sospecha envenenamiento por monóxido de carbono.
- No vuelva a utilizar los dispositivos hasta que hayan sido comprobados por un experto.

#### Comprender los indicadores del producto




#### Gráfico de barras

El gráfico de barras simula la manera en la que el CO se acumula gradualmente en el torrente sanguíneo. Si se alcanza un nivel de CO peligroso, este se mostrará primero en partes por millón (ppm). Si los niveles de CO peligrosos persisten, aparecerán barras adicionales en el gráfico. Cuando el gráfico esté repleto, la unidad emitirá un fuerte sonido de alarma y un LED rojo parpadeará a intervalos de un segundo.

#### La alarma sonará:

- Entre 60 y 90 mins cuando esté expuesta a 50 ppm de CO.
- Entre 10 y 40 mins cuando esté expuesta a 100 ppm de CO.
- 3 mins cuando esté expuesta a 300 ppm de CO o más.

#### Silenciamiento de la alarma

 Puede silenciar temporalmente la alarma dos veces si el nivel de CO es inferior a 220 ppm. Ventile la propiedad y pulse el botón de prueba. La alarma se detendrá y se mostrará el icono de silenciamiento. El modo de silenciamiento dura 3 min. Si el nivel de CO se mantiene demasiado alto, o si el nivel de CO aumenta por encima de 200 ppm antes de que transcurran los 3 min, la alarma volverá a dispararse. Si el nivel de CO disminuye hasta un nivel seguro, el icono de silenciamiento desaparecerá y el gráfico de barras disminuirá poco a poco.

## Alarma en ausencia



Si se produce una alarma mientras se encuentra ausente, se mostrará el símbolo de lectura de nivel de pico. Trate este hecho como una advertencia grave. Abra las ventanas y llame a un técnico cualificado para que analice el problema inmediatamente.

**Al pulsar el botón de prueba, el símbolo de lectura de nivel de pico mostrará la lectura más alta de CO que se ha registrado durante las últimas 4 semanas. La lectura de nivel de pico se restablece al realizar una prueba de sensor.**

## Señal de error



Si se detecta un error, la unidad emitirá un chirrido una vez por minuto y se mostrará el mensaje «Err» en la pantalla, junto con el correspondiente código de error.

## Señal de batería baja



Si la carga de la batería es baja, la unidad emitirá un chirrido una vez por minuto y parpadeará un icono de batería baja en la pantalla.

**IMPORTANTE:** Si la unidad muestra un error o una advertencia de batería baja y se encuentra aún en periodo de garantía, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente. Si la unidad ya no se encuentra en garantía, reemplácela inmediatamente.

## Modo de espera

La alarma puede mostrar dos vistas cuando está en modo de espera normal: el nivel actual de CO o una indicación de la temperatura ambiente actual en grados centígrados (°C) con un rango de precisión de +/- 2 °C.

## Información técnica

**Vida del sensor:** 7 años - Reemplazar tras 7 años de funcionamiento

**Nivel de sonido de alarma:** 85 dB en 1 m/3 pies

**Duración de la batería:** 7 años (vida útil del producto)

**Rango de temperatura:** -10°C (14°F) a 40°C (104°F)

**Rango de humedad de funcionamiento:** 30 - 90% HR

**Certificado para:** Esta alarma de monóxido de carbono está diseñada para controlar el CO de forma continuada. Sus tiempos de respuesta cumplen los requisitos de la norma europea EN 50291-1: 2010 y EN 50291-2: 2010.

**PRECAUCIÓN:** Las alarmas que se adaptan a esta norma pueden no proteger a las personas en riesgo adicional de

exposición a CO debido a edad, embarazo o condición médica. Si tiene dudas consulte con su médico.

Las alarmas de monóxido de carbono no son sustitutas de detectores de humos o de gas combustible.

**PRECAUCIÓN:** La exposición prolongada a la alarma cerca de los oídos podría dañar su capacidad auditiva.


Una exposición prolongada a temperaturas extremadamente altas o bajas puede hacer que se reduzca la vida útil de la batería.

## Mantenimiento

Si se instala en una caravana, puede que haya presentes otras sustancias que afecten a la fiabilidad de la alarma de CO. Evite utilizar lo siguiente cerca de la alarma: petróleos, fluidos limpiadores, barnices, pinturas y grasas.

## Prueba del sensor

El sensor debería probarse solamente una vez al año y por un adulto responsable. El exceso de pruebas acortará la vida de la alarma.

1. Desprenda la alarma de los tornillos.
2.  Pulse y mantenga pulsado el botón de prueba hasta que el icono de llave se muestre en la pantalla y el gráfico de barras «escanee» de izquierda a derecha.
3. Encienda un palo de incienso y apague la llama para que arda lentamente. Mantenga el palo de incienso 15 cm (6 in) por debajo de la alarma para que el humo penetre a través de las rejillas de ventilación. En la pantalla se mostrará la cantidad de CO que se está detectando. Si el nivel de CO en el sensor aumenta por encima de 50 ppm, la alarma sonará en un ciclo de cuatro pitidos fuertes. La prueba habrá entonces finalizado. La alarma volverá al modo de alarma normal.
4. Deseche la varita de incienso asegurándose de que está completamente apagada.

**NOTA:** Si el nivel de CO dentro del sensor no alcanza los 50 ppm, la prueba se detendrá automáticamente a los 3 minutos.

## Desecho

Según la directiva RAEE 2012/19/UE, los productos eléctricos no deberán desecharse junto a los residuos normales de la vivienda.

La alarma debe desactivarse antes de desecharla. Si la etiqueta de desactivación ya no está disponible, el clip

puede replicarse desplegando en forma de «U» un clip metálico delgado para papel.

### **Garantía**

**¿Quién está cubierto?** Esta garantía cubre solamente al comprador original del producto CO-9D-INT.

**¿Cuánto dura la garantía?** Esta garantía permanecerá en vigor 7 años desde la fecha de compra.

**¿Qué cubre esta garantía?** Esta garantía cubre defectos en material o mano de obra.

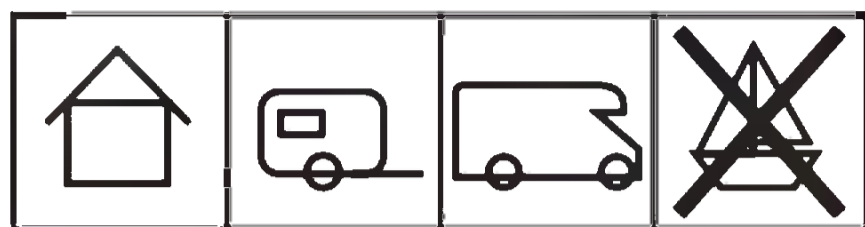
**¿Qué no cubre esta garantía?** Esta garantía no cubre los daños resultantes de accidentes, uso incorrecto, desensamblaje, abuso o falta de cuidado razonable del producto; ni tampoco eventos o condiciones ajenas a Sprue, tales como desastres naturales (incendios, clima extremo, etc.)

**Atención al cliente:** Para devoluciones, por favor entregue el producto, junto con la prueba de compra, a Safety Products, Vanguard Centre, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ UK.

Puede encontrar toda la información sobre la garantía en: **[www.fireangel.eu](http://www.fireangel.eu)**

A versão original em inglês do manual de onde foram retiradas estas traduções foi aprovada de forma independente. Em caso de discrepância com as partes traduzidas, a Sprue Safety Products Ltd confirma que o guia em inglês é verdadeiro e está correcto.

### Posicionamento



Este detector de CO é adequado para utilizar em instalações domésticas (caravanas de férias).

**NOTA:** Este detector deve ser instalado por uma pessoa competente, habilitado a instalar de acordo com as instruções.

### Onde devo colocar o detector na divisão?

Os detectores colocados na mesma divisão que um dispositivo de combustão de combustível deve:

- estar a uma distância horizontal de entre 1 m e 3 m da potencial fonte.
- estar localizado do mesmo lado que uma partição da potencial fonte.
- estar localizado na parte elevada da divisão, no caso de tectos com inclinação.

No caso de se encontrar numa parede, o detector deve:

- estar perto do tecto;
- estar a uma altura superior que qualquer porta ou janela;
- estar a pelo menos 150mm do tecto.

Se o detector se encontrar no tecto, deve estar a pelo menos 300mm

Podem ser instalados detectores adicionais para assegurar que é dado o aviso adequado aos ocupantes das outras divisões, localizando os alarmes em:

- Divisões remotas nas quais os ocupantes passem bastante tempo enquanto estão acordados e nos quais possam não conseguir ouvir um alarme de um aparelho noutra parte das instalações e;
- Todos os quartos de dormir.

Detectores localizados em quartos de dormir e em divisões distantes de um dispositivo que queima combustível:

Detectores localizados em quartos de dormir ou localizados em divisões distantes de um dispositivo que queima combustível devem encontrar-se relativamente próximos de uma zona de respiração dos ocupantes.

### Caravanas

As caravanas representam riscos adicionais devido à presença de outros veículos, motores, geradores ou

churrasqueiras, no entanto tal não altera a orientação básica sobre a localização do detector. ter um detector na mesma divisão que qualquer dispositivo que consome combustível, localizado de acordo com as indicações acima. Se a caravana for um espaço de habitação individual, é suficiente apenas um alarme. No entanto, quaisquer áreas de dormir que se localizem numa divisão separada de um dispositivo que queima combustível deve também conter um detector.

As duas considerações mais importantes sobre o posicionamento do seu detector são:

- Não o colocar directamente acima de uma força de calor ou vapor;
- Posicionamento do detector a uma distância de 1 – 3 m da aresta mais próxima da potencial fonte.

### Desactivação do alarme

Se for viajar ou quiser guardar o alarme, a unidade pode ser desactivada reinstalando a patilha de desactivação nos pequenos orifícios que se encontram na parte de baixo do alarme. Pode verificar se o produto está desactivado premindo o botão de teste.



**Guarde a patilha de desactivação na página 47 deste manual.**

### Como o Monóxido de Carbono o/a Podem Afetar a Si e à sua Família

Los siguientes síntomas pueden relacionarse con el envenenamiento por CO, y todas las personas del hogar deberían ser conscientes de ellos:

- Exposição Ligeira: Dor de cabeça ligeira, vómitos, fadiga
- Exposição Média: Forte dor de cabeça latejante, sonolência, confusão, ritmo cardíaco acelerado.
- Exposição Extrema: Inconsciência, convulsões, falha cardiorrespiratória, morte.

O seu detector de CO monitoriza níveis de CO como partes por milhão (ppm) no ar que rodeia o detector.

35ppm A concentração máxima permitida para exposição contínua para adultos saudáveis em qualquer período de 8 horas, conforme recomendado pela.

200ppm	Dor de cabeça ligeira, fadiga, tonturas, náuseas após 2 - 3 horas.
400ppm	Dores de cabeça frontais no prazo de 1 - 2 horas, risco de vida após 3 horas.
800ppm	Tonturas, náuseas e convulsões no prazo de 45 minutos. Inconsciência no prazo de 2 horas. Morte no prazo de 2 - 3 horas.

Se suspeitar que o CO o está a afectar, abra as portas e janelas para ventilar. Desligue todos os dispositivos e saia das instalações.

#### Fontes comuns de CO

- Caldeiras de óleo e gás
- Fogões a óleo e a combustível sólido
- Churrasqueiras
- Fumo de tabaco
- Lareiras a madeira ou gás
- Geradores portáteis
- Aquecedores a gás ou parafina
- Chaminés entupidas
- Dispositivos a gás
- Qualquer dispositivo que consuma combustível fóssil

Este detector de CO não deve ser visto como um substituto para a instalação, utilização e manutenção adequadas de dispositivos que usam combustível (incluindo ventilação adequada).

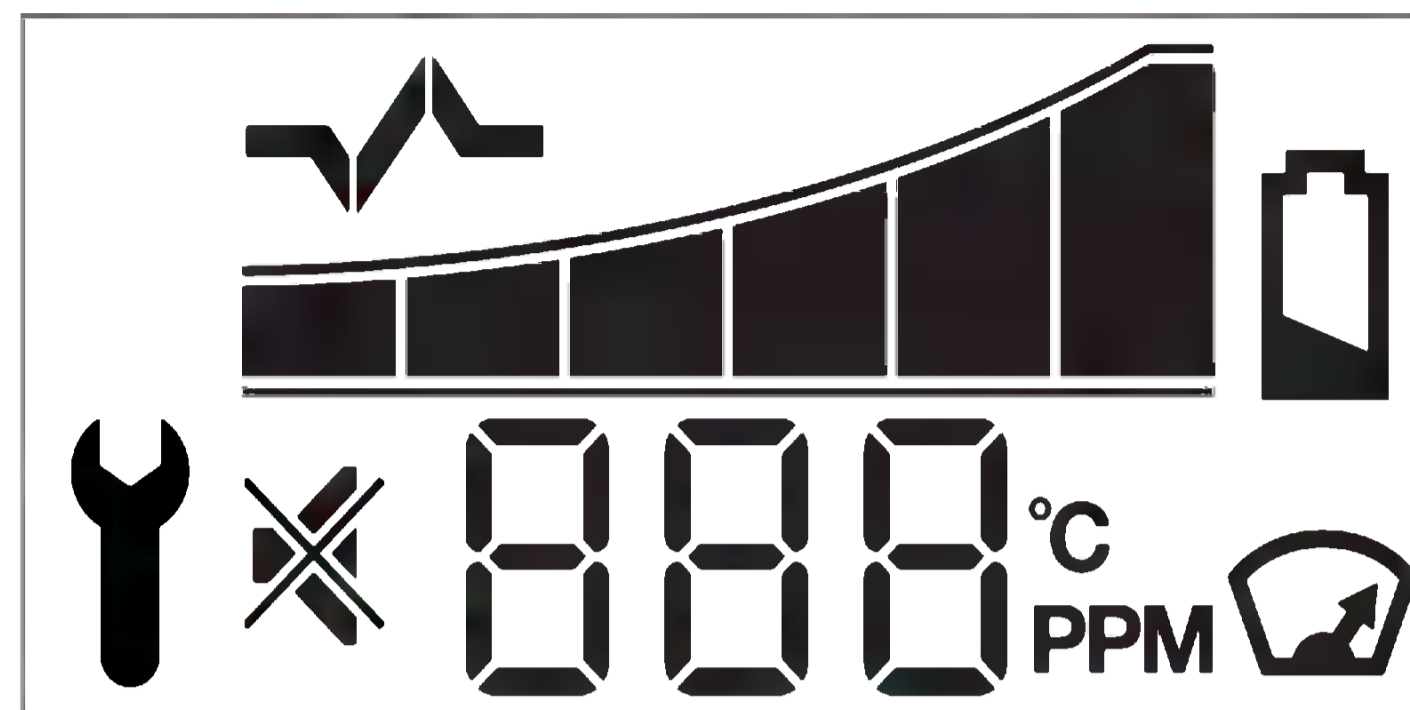
#### O que fazer numa situação de alarme

**AVISO:** Um alarme alto é um aviso de que níveis potencialmente letais de monóxido de carbono estão presentes. Nunca ignore este alarme, pois a exposição pode ser fatal. Verifique imediatamente os sintomas de envenenamento por CO. Contacte as autoridades adequadas para resolver todos os problemas de CO.

- Mantenha-se calmo; abra janelas e portas para ventilar devidamente.
  - Pare a utilização de todos os dispositivos que consomem combustível e, se possível, desligue-os.
  - Evacue a propriedade, deixe as portas e janelas abertas.
  - Contacte o seu fornecedor de combustível no seu número de emergência. Escreva aqui o número deles:
- 
- Dependendo do nível de CO detectado, pode demorar até 10 minutos para o sensor limpar e o alarme parar. Não volte a entrar no local até que o alarme pare.
  - Obtenha aconselhamento médico imediatamente para todas as pessoas que estejam a sofrer dos efeitos de envenenamento de CO (dores de cabeça, náusea) e informe sobre a suspeita de envenenamento por monóxido de carbono.

- Não utilize dispositivos novamente até terem sido verificados por um especialista.

#### Compreender os Indicadores dos Produtos




#### Gráfico de Barras

O gráfico de barras representa a forma como os níveis de CO se acumulam gradualmente na corrente sanguínea. Um nível perigoso de CO será apresentado, primeiro, como partes por milhão (ppm). Caso se mantenham níveis perigosos de CO, aparecerão mais barras no gráfico. Quando o gráfico está cheio, a unidade emite um alarme sonoro alto e um LED vermelho pisca de segundo a segundo.


#### O alarme vai soar:

- Entre 60 e 90 min quanto exposto a 50 ppm de CO.
- Entre 10 e 40 min quanto exposto a 100 ppm de CO.
- Durante 3 minutos quando exposto a 300ppm ou mais de CO.

#### Silenciamento do Alarme

 Pode silenciar o alarme temporariamente duas vezes se o nível de CO for inferior a 200 ppm. Ventile a propriedade e, em seguida, prima o botão de teste. O alarme pára e o ícone de silêncio aparece. O modo de silêncio dura 3 minutos. Se o nível de CO se mantiver demasiado alto ou se aumentar acima de 200 ppm antes de os 3 minutos terem decorrido, o alarme dispara novamente. Se o nível de CO tiver descido para um nível seguro, o ícone de silêncio desaparece e o gráfico de barras diminui lentamente.


#### Alarme em Situação de Ausência

 Quando um alarme tiver ocorrido na sua ausência, o símbolo de leitura de nível de pico aparece. Trate esta situação como um aviso grave. Abra as janelas e contacte um técnico qualificado para investigar de imediato o problema.


**O símbolo de leitura de nível de pico apresenta a leitura mais elevada de CO ao longo das últimas 4 semanas**

**sempre que premir o botão de teste. A leitura de pico é repostada quando se realiza um Teste ao Sensor.**

#### Sinal de Erro

 Se for detectado um erro, o alarme apita uma vez a cada minuto e apresenta a indicação 'Err' no visor, acompanhada do código de erro relevante.

#### Sinal de Energia Fraca

 Se a bateria estiver fraca, o alarme apita uma vez a cada minuto e um ícone de bateria fraca é apresentado de forma intermitente no visor.

**IMPORTANTE:** Caso se depare com uma condição de erro ou com um aviso de bateria fraca e o produto ainda estiver dentro do período de garantia, contacte o Apoio ao Consumidor. Se o produto já não se encontrar dentro do período de garantia, proceda à substituição imediata.

#### Modo standby

O alarme pode apresentar dois ecrãs no modo standby normal: o nível actual de CO ou uma indicação da temperatura ambiente actual em graus centígrados (°C), com uma precisão de +/- 2 °C.

**Vida do Sensor:** 7 Anos - Substitua a unidade após 7 anos de funcionamento

**Nível do Som do Alarme:** 85dB a 1m/3 pés

**Vida da Bateria:** 7 anos (vida do produto)

**Intervalo de temperaturas:** -10°C (14°F) a 40°C (104°F)

**Intervalo de Humidade de Funcionamento:** 30 - 90% RH

**Certificado para:** Este detector de monóxido de carbono foi concebido para monitorizar continuamente o CO. Os seus tempos de resposta cumprem os requisitos da norma Europeia EN 50291-1: 2010 & EN 50291-2: 2010.

**AVISO:** Os detectores em conformidade com esta norma poderão não proteger pessoas que estejam em risco adicional por exposição a CO devido a idade, gravidez ou condição médica. Em caso de dúvida, consulte o seu médico.

Um detector de monóxido de carbono não é um substituto para um detector de fumo ou um detector de gás combustível.

**AVISO:** Exposição prolongada ao alarme, junto aos seus ouvidos pode danificar a sua audição.

A exposição prolongada a temperaturas muito altas ou muito baixas pode reduzir a vida da bateria.


## MANUTENÇÃO

Em caso de instalação numa caravana, poderão existir outras substâncias presentes que podem afectar a fiabilidade do alarme de CO. Evite a utilização dos seguintes elementos junto do alarme: óleos, líquidos de limpeza, polidores, tintas e lubrificantes.

#### Teste ao sensor

O teste ao sensor deve ser apenas efectuado uma vez por ano, por um adulto responsável. Testes em excesso vão encurtar a vida do alarme.

1. Solte o alarme dos parafusos.

2.  Prima e mantenha premido o botão de teste até o ícone da chave aparecer no ecrã e o gráfico de barras fazer um "varrimento" da esquerda para a direita.

3. Acenda um pau de incenso e sopre a chama para que fique em combustão lenta. Segure o pau de incenso a cerca de 15 cm abaixo do alarme para que o fumo entre nas ventilações. O visor apresenta a quantidade de CO que está a ser detectada. Um aumento no nível de CO no sensor para mais de 50 ppm vai causar a activação do alarme, que emitirá um ciclo de quatro beeps altos. Chega-se assim ao final do teste. O alarme regressa ao modo de standby normal.

4. Afaste o pau de incenso, assegurando-se de que está totalmente extinto.

**NOTA:** Se o nível de CO no sensor não atingir 50ppm, o teste vai parar automaticamente após 3 minutos.

#### Eliminação

De acordo com a Directiva REEE 2012/19/UE, os resíduos dos produtos eléctricos não devem ser eliminados com os resíduos domésticos normais.

O alarme deve ser desactivado antes de ser eliminado. Se a patilha de desactivação já não estiver disponível, pode ser substituída abrindo um clip metálico fino para papel em forma de U.

#### Garantia

**O que está abrangido?** Esta garantia cobre apenas o comprador original do produto CO-9D-INT.

**Qual a duração da garantia?** Esta garantia permanece válida durante 7 anos a partir da data da aquisição.

**O que é que esta garantia cobre?** Esta garantia sobre defeitos no material ou mão-de-obra.

**O que é que esta garantia não cobre?** Esta garantia não

cobre danos resultantes de acidentes, utilização indevida, desmontagem, abuso ou falta de cuidado razoável do produto; nem cobre situações ou condições alheias ao controlo da Sprue, tais como causas de força maior (fogo, condições meteorológicas severas, etc)

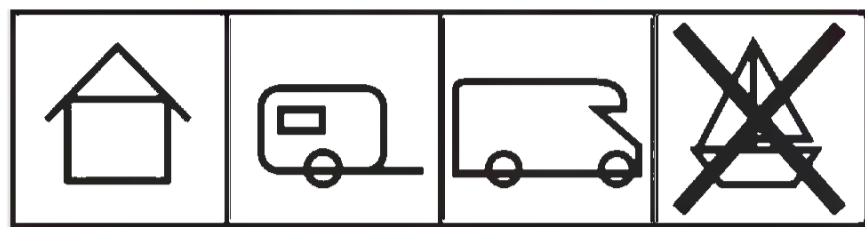
**Apoio ao Consumidor:** Para devoluções, entregue o produto juntamente com comprovativo de compra em Sprue Safety Products, Vanguard Centre, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ UK.

Mais detalhes sobre a garantia podem ser encontrados online em: **[www.fireangel.eu](http://www.fireangel.eu)**



Původní verze této příručky v anglickém jazyce, na jejímž základě byl vytvořen tento překlad, byla nezávisle schválena. V případě nesrovnalostí s přeloženými částmi potvrzuje společnost Sprue Safety Products Ltd, že příručka v anglickém jazyce je pravdivá a správná.

### Umístění



Tento hlásič výskytu CO je vhodný k použití v obytných prostorách (chatách),

karavanech a na motorových karavanech.

**POZNÁMKA:** Montáž tohoto hlásiče musí provádět způsobilá osoba, která je schopna montáž provést podle pokynů.

### Kde v místnosti by se měl hlásič umístit?

Hlásiče nacházející se ve stejné místnosti jako spotřebič na hořlavé palivo by měly být umístěny následujícím způsobem:

- v horizontální vzdálenosti od 1 do 3 m od potenciálního zdroje,
- na stejné straně dělicí příčky jako potenciální zdroj,
- v případě výskytu zkosených stropů na vyšší straně místnosti.

V případě montáže na zdi by poloha hlásiče měla být následující:

- v blízkosti stropu,
- nad veškerými dveřmi nebo okny,
- nejméně 150 mm od stropu.

Pokud je hlásič umístěn na stropě, musí být alespoň 300 mm od libovolné stěny nebo překážky na stropě, např. svítidel.

V zájmu zajištění přiměřeného varování přítomných osob lze provést montáž dalších hlásičů i v jiných místnostech, například:

- Ve vzdálených místnostech, kde obyvatel(é) tráví značné množství času v době bdělosti a z nichž nemusí být slyšitelný zvuk hlásiče z jiné části obytných prostor.
- V každé ložnici.

Hlásiče nacházející se v ložnicích a v místnostech vzdálených od spotřebiče na hořlavé palivo:

Hlásiče nacházející se v ložnicích a v místnostech vzdálených od spotřebiče na hořlavé palivo je třeba umístit poměrně blízko zóny dýchání osob v nich pobývajících.

### Karavany

U karavanů hrozí další rizika způsobená přítomností jiných vozidel, spalovacích motorů, generátorů nebo zahradních

grilů. To však nemá vliv na základní pokyny týkající se umístění hlásiče. V karavanech musí být hlásič ve stejné místnosti jako případný spotřebič na hořlavé palivo a umístěn v souladu s výše uvedenými pokyny. Pokud je v karavanu jen jeden obytný prostor, postačí jediný hlásič. Hlásičem by však měl být vybaven i každý spací prostor, který je v místnosti oddělené od spotřebiče na hořlavé palivo.

Dvě nejdůležitější zásady při umísťování hlásiče jsou:

- Hlásič se nesmí nacházet přímo nad zdrojem tepla nebo páry.
- Hlásič musí být umístěn ve vzdálenosti 1 – 3 m od nejbližší hrany potenciálního zdroje.

### Deaktivace vašeho hlásiče

Pokud cestujete, nebo chcete váš hlásič uschovat, můžete zařízení deaktivovat zavedením blokující spony do malých děr na spodní straně hlásiče. Zda bylo zařízení zablokováno můžete zkontrolovat stisknutím testovacího tlačítka.



**Blokující sponu skladujte na straně 47 této příručky.**

### Jaký může mít oxid uhelnatý vliv na vás a vaše blízké

Následující příznaky mohou souviset s otravou CO a měli by je znát všichni členové domácnosti:

- Lehké zasažení: Mírná bolest hlavy, zvracení, únava (často popisováno jako příznaky podobné chřipce).
- Střední zasažení: Těžká, pulsující bolest hlavy, ospalost, zmatenost, zrychlený srdeční tep.
- Silné zasažení: Bezvědomí, křeče, selhávání srdce a dýchání, smrt.

Hlásič CO sleduje hladinu oxidu uhelnatého ve vzduchu v okolí snímače, vyjádřenou v jednotkách parts per million (ppm).

35 ppm Nejvyšší přípustná koncentrace při trvalém vystavení u zdravého dospělého jedince v libovolném osmihodinovém období (dle doporučení Inspektorátu bezpečnosti práce).

200 ppm Během 2 – 3 hodin nastává lehká bolest hlavy, únava, zmatenost, nevolnost.

400 ppm Frontální bolesti hlavy do 1 – 2 hodin, ohrožení života po 3 hodinách.

800 ppm Do 45 minut nastávají závratě, nevolnost a křeče. Upadnutí do bezvědomí do dvou hodin. Smrt nastává během dvou až tří hodin.

Budete-li mít podezření na zasažení oxidem uhelnatým, otevřete dveře i okna a vyvětrejte. Vypněte své spotřebiče a prostory opusťte.

#### Běžné zdroje CO

- Naftové a plynové kotle
- Naftové vařiče nebo vařiče na tuhá paliva
- Zahradní grily
- Cigaretový kouř
- Krby na dřevo nebo plyn
- Přenosné generátory
- Plynové nebo petrolejové ohřívače
- Zanesené komíny
- Plynové spotřebiče
- Jakýkoli spotřebič spalující fosilní paliva

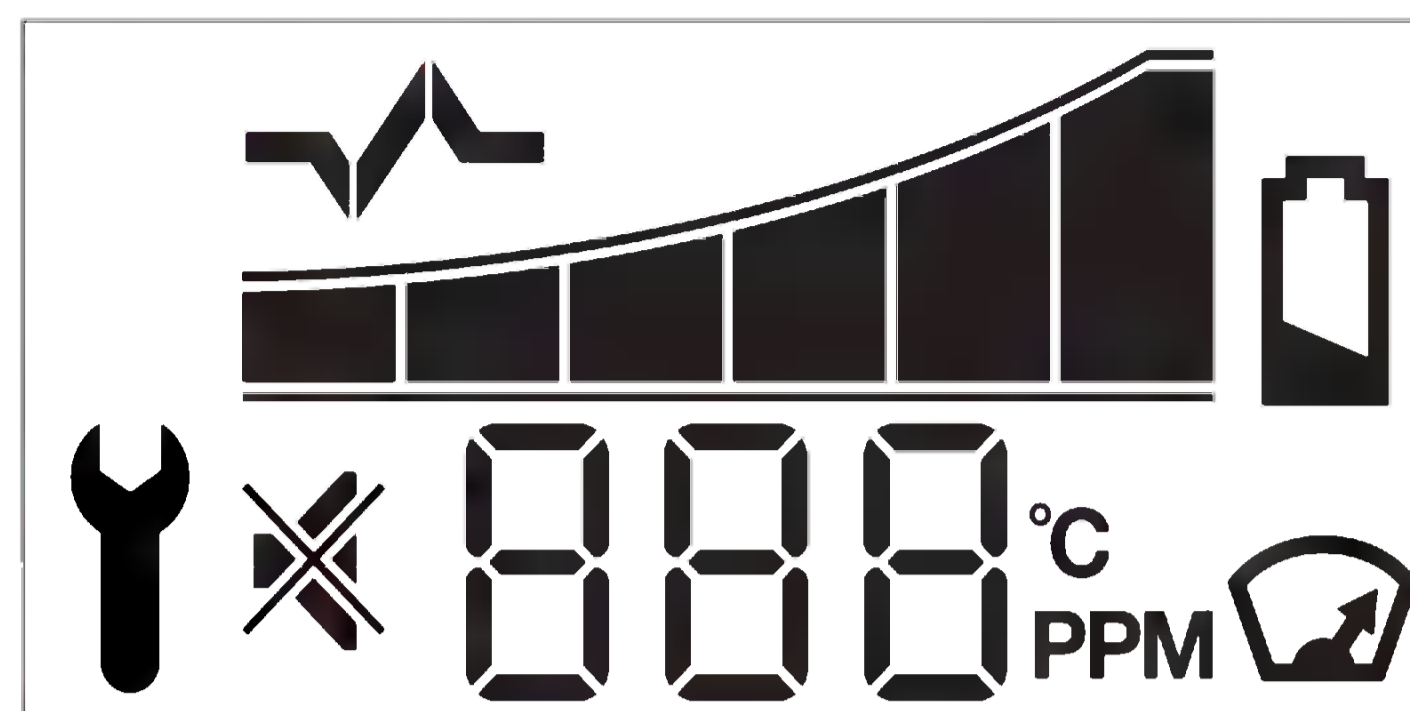
Tento hlásič výskytu CO není určen k tomu, aby sloužil jako náhražka řádné montáže, používání a údržby spotřebičů na hořlavá paliva (včetně vhodných větracích a odtahových soustav) ani čištění komínů.

#### Co dělat v případě spuštění výstražné signalizace.

**VÝSTRAHA:** Hlasitý zvukový výstražný signál je výstrahou před přítomností potenciálně smrtelných koncentrací oxidu uhelnatého. Tuto výstražnou signalizaci nikdy neignorujte, pokračující vystavení účinkům CO může mít fatální důsledky. Okamžitě zkontrolujte, zda se u obyvatel nevyskytují příznaky otravy oxidem uhelnatým. Při řešení veškerých potíží s CO se s žádostí o pomoc obraťte na příslušné orgány.

- Zachovejte klid, otevřete dveře i okna a nemovitost vyvětrejte.
  - Přestaňte používat veškeré spotřebiče na hořlavá paliva a pokud je to možné, vypněte je.
  - Nemovitost evakuujte a dveře i okna nechejte otevřené.
  - Zavolejte na nouzovou linku svého dodavatele paliva. Jeho telefonní číslo si zaznamenejte zde:
- 
- V závislosti na zjištěné úrovni CO může trvat až 10 minut, než se snímač vyčistí a výstražná zvuková signalizace zastaví. Před zastavením výstražné signalizace do budovy nevstupujte.
  - Každému, kdo projevuje příznaky otravy CO (bolest hlavy, nevolnost), zajistěte lékařskou pomoc a lékaře informujte o podezření na otravu oxidem uhelnatým.
  - Spotřebiče nepoužívejte, dokud neprojdou odbornou kontrolou.

#### Popis signalizace




#### Sloupcový graf

Sloupcový graf napodobuje způsob, jakým postupně narůstají hladiny CO v krevním oběhu. Nejprve se zobrazí nebezpečná hladina CO v jednotce částic na jeden milion (ppm). Pokud nebezpečná hladina CO přetrvává, zobrazí se v grafu doplňkové sloupce. Ve chvíli, kdy je graf zaplněn, spustí zařízení hlasitý zvukový alarm a každou vteřinu blikne červené LED světlo.


#### Zvuková výstražná signalizace se spustí:

- Mezi 60 a 90 minutami při expozici do 50 ppm CO.
- Mezi 10 a 40 minutami při expozici do 100 ppm CO.
- Do 3 minut při expozici do 300 ppm nebo při vyšší hladině CO.

#### Ztišení alarmu

 Alarm můžete dočasně ztišit dvakrát, a to v případě, kdy je hladina CO nižší než 200 ppm. Prostory vyvětrejte a poté stiskněte testovací tlačítko. Alarm se vypne a zobrazí se ikona ztišení. Režim ztišení potrvá 3 minuty. Pokud před vypršením těchto 3 minut zůstane hladina CO příliš vysoká nebo se hladina CO zvýší nad 200 ppm, alarm se spustí znovu. Pokud hladina CO klesne na bezpečnou úroveň, ikona ztišení zmizí a sloupcový graf se bude pomalu snižovat.

#### Alarm v nepřítomnosti

 Pokud se alarm spustí ve vaší nepřítomnosti, zobrazí se symbol čtení maximální hladiny. Přistupujte k tomu jako k vážnému varování. Otevřete okna a zavolejte kvalifikovaného technika, aby problém okamžitě vyšetřil.

**Symbol čtení maximální hladiny zobrazí nejvyšší čtenou hladinu CO za poslední 4 týdny kdykoli stisknete testovací tlačítko. Čtení maximální hladiny je vynulováno ve chvíli, kdy se provede zkouška snímače.**

## Signalizace chyby



V případě zaznamenání chyby hlásič jednou za minutu „zacvrliká“ a na displeji zobrazí symbol „Err“ s odpovídajícím kódem chyby.

## Signalizace nízkého stavu baterie



V případě nízkého stavu nabití baterie hlásič jednou za minutu „zacvrliká“ a na displeji bude blikat ikona nízké baterie.

**DŮLEŽITÉ:** V případě, že dojde k chybové stavu nebo k varování o nízkém stavu baterie a produkt je stále v záruce, kontaktujte zákaznickou podporu. V případě, že produkt již v záruce není, ihned jej vyměňte.

## Pohotovostní režim

Na budíku se mohou zobrazovat dva údaje, když je v normálním pohotovostním režimu: aktuální hladina CO nebo údaj o aktuální teplotě v místnosti, a to ve stupních Celsia (°C) s přesností +/- 2 °C.

## Technické údaje

**Životnost snímače** 7 let – po sedmi letech provozu jednotku vyměňte

**Zvuková intenzita výstražného signálu:** 85 dB ve vzdálenosti 1 m

**Životnost baterie:** 7 let (životnost produktu)

**Teplotní rozsah:** -10 °C až 40 °C

**Rozsah vlhkosti provozního prostředí:** relativní vlhkost 30 – 90 %

**Certifikace:** Tento hlásič výskytu oxidu uhelnatého je určen k průběžnému sledování hladiny CO. Jeho doby odezvy splňují požadavky evropské normy EN 50291-1: 2010 a EN 50291-2: 2010.

**VÝSTRAHA:** Hlásiče vyhovující této normě nemusí chránit osoby, pro něž může působení CO představovat zvýšené riziko z důvodu věku, těhotenství nebo zdravotního stavu. V případě pochybností se obraťte na svého lékaře.

Hlásič výskytu oxidu uhelnatého není náhražkou za kouřový požární hlásič ani detektor hořlavých plynů.

**VÝSTRAHA:** Při delším vystavení zvuku výstražné signalizace, jehož zdroj se nachází v blízkosti uší, může dojít k poškození sluchu.

Dlouhotrvající vystavení extrémně vysokým či nízkým teplotám může snížit životnost baterie.


## Údržba

Při instalaci hlásiče CO v karavanu mohou být v okolí přítomny i další látky, které by mohly ovlivnit jeho spolehlivost. V blízkosti hlásiče nepoužívejte následující chemikálie: oleje, čisticí kapaliny, leštidla, nátěrové hmoty a maziva.

## Provádění zkoušky snímače

Zkoušku snímače v předepsaných jednoročních intervalech smí provádět pouze odpovědná dospělá osoba. Častější provádění zkoušek vede ke zkrácení životnosti hlásiče.

1. Hlásič sundejte z upevňovacích šroubů.

2.  Stiskněte a držte testovací tlačítko, dokud se na obrazovce neobjeví ikona klíče a sloupcový graf nezačne „skenovat“ zleva doprava.

3. Zapalte vonnou tyčinku a plamen sfoukněte, aby tyčinka jen doutnala. Vonnou tyčinku podržte ve vzdálenosti 15 cm (6 palců) pod hlásičem tak, aby kouř vstupoval do otvorů. Na displeji se zobrazí množství zaznamenaného CO. Zvýšení hladiny CO ve snímači na více než 50 ppm způsobí to, že hlásič spustí jeden cyklus čtyř hlasitých pípnutí. Tím dojde k ukončení testu. Hlásič se vrátí do běžného pohotovostního režimu.

4. Doutnavou tyčinku uhašte. Její uhašení důkladně zkontrolujte.

**POZNÁMKA:** Pokud koncentrace CO ve snímači nedosáhne 50 ppm, zkouška se po 3 minutách automaticky ukončí.

## Likvidace

Podle směrnice o OEEZ č. 2012/19/EU se odpadní elektrické výrobky nesmí likvidovat v běžném komunálním odpadu.

Hlásič by měl být před likvidací deaktivován. V případě, že blokující spony již nejsou dostupné, lze je nahradit otevřením tenké kovové svorky do tvaru písmene U.

## Záruka

**Na koho se vztahuje?** Tato záruka platí pouze pro původního kupujícího výrobku CO-9D-INT.

**Jak dlouhá je záruční doba?** Tato záruka platí po dobu 7 let od doby nákupu.

**Na co se tato záruka vztahuje?** Tato záruka se vztahuje na vady materiálu a výrobní vady.

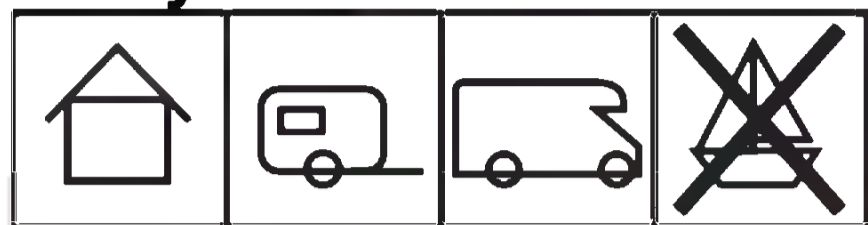
**Na co se tato záruka nevztahuje?** Tato záruka se nevztahuje na poškození vyplývající z nehod, nesprávného používání, demontáže, zneužití nebo zanedbání přiměřené péče o výrobek. Dále se nevztahuje na události nebo podmínky mimo kontrolu společnosti Sprue, jako jsou zásahy vyšší moci (požár, špatné povětrnostní podmínky atd.).

**Zákaznická podpora:** V případě vrácení doručte výrobek společně s dokladem o nákupu na adresu Sprue Safety Products, Vanguard Centre, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ, Velká Británie.

Podrobné záruční podmínky jsou uvedeny online na adrese: **[www.fireangel.eu](http://www.fireangel.eu)**

A kézikönyv eredeti angol változata, amelyen ezek a fordítások alapulnak, független jóváhagyással rendelkezik. Amennyiben az egyes változatok között eltérések tapasztalhatók, a Sprue Safety Products Ltd kijelenti, hogy az angol kézikönyv valós és helyes tájékoztatással szolgál.

### Elhelyezés



Ez a CO riasztó alkalmas lakóegységekben (karaván nyaralóothonok), lakókocsikban és lakóautókban való használatra.

**MEGJEGYZÉS:** Ezt a riasztót arra kompetens személynek szabad csak beszerelnie, aki képes elvégezni az utasítások szerinti beszerelést.

### Hova helyezem a riasztót a helyiségen belül?

A tüzelőanyaggal működtetett berendezésekkel egy helyiségbe szerelt riasztókra a következők vonatkoznak:

- a potenciális forrástól 1-3 m vízszintes távolságban kell lennie.
- leválasztott lakrész esetén a tűzélberendezéssel egy oldalon kell lennie.
- ferde mennyezet esetén annak magas oldalára kell helyezni.

Falra szerelés esetén a riasztónak:

- a mennyezethez közel kell elhelyezkednie;
- minden ajtónál és ablaknál magasabban kell lennie;
- a mennyezettől legalább 150 mm-re kell lennie.

Ha a riasztó a mennyezeten van, legalább 300 mm-re kell lennie minden faltól és mennyezeti akadálytól, pl. lámpatesttől.

További riasztók szerelhetők fel annak biztosítására, hogy a többi szobában lévők is megfelelő figyelmeztetést kapnak, riasztók elhelyezésével:

- Távoli helyiségekben, ahol a lakók jelentős időt töltenek ébren, és ahonnan lehet, hogy nem hallanák az épület másik részében lévő riasztó berendezés hangját, és;
- Minden hálósobában.

Hálósobában és tüzelőanyaggal működő berendezésektől távol lévő riasztók:

A hálósobákban vagy tüzelőanyaggal működő berendezésektől távoli helyiségekben lévő riasztókat a lakók légzési zónájához közel kell helyezni.

### Lakókocsik

A lakókocsiknál további kockázatok állnak fenn más járművek, motorok, generátorok vagy grillsütők közelsége

miatt, ezzel azonban nem változnak a riasztó elhelyezésére vonatkozó alapvető útmutatások. A lakókocsiknál a riasztónak ugyanabban a helyiségben kell lennie, ahol a tüzelőanyag működtetésű berendezés található, a fenti útmutatásoknak megfelelően. Egy légterű lakókocsi esetén egy riasztó is elég. Azonban, ha az alvóhely külön helyiségben van a tüzelőanyag működtetésű berendezéstől, akkor ott is lennie kell egy riasztónak.

A riasztó elhelyezésekor a két legfontosabb szempont a következő:

- A riasztót ne helyezze közvetlenül a hő- vagy páraforrás fölé;
- A riasztót a potenciális forrás legközelebbi szélétől 1-3 méterre kell elhelyezni.

### A riasztó kikapcsolása

Amennyiben elutazik, vagy tárolni kívánja a riasztót, az egység kikapcsolható azzal, hogy a leállító fület behelyezi a riasztó alsó részén található apró furatokba. A termék kikapcsolt állapotát a teszt gomb megnyomásával ellenőrizheti.



**A leállító fület jelen kézikönyv 47. oldalán tárolja.**

### Milyen hatással lehet a szén-monoxid Önre és családjára

A CO-mérgezésre az alábbi tünetek utalhatnak, melyeket minden családtagjának ismernie kellene:

- Enyhe kitettség: Enyhe fejfájás, hányás, fáradtság (gyakran 'influenzaszerű' tüneteknek tűnhetnek).
- Közepes kitettség: Erős lüktető fejfájás, álmoság, zavartság, gyors szívverés.
- Extrém kitettség: Eszméletvesztés, görcsök, keringési zavarok, halál.

Az Ön szén-monoxid riasztója a CO-szintet részecske/millió (ppm) arányban határozza meg az érzékelőt körülvevő levegőből.

35 ppm A folyamatos kitettség maximálisan megengedett koncentrációja egészséges felnőttekre egy 8 órás időszakon belül (a Munkahelyi biztonsági és egészségügyi hivatal ajánlása szerint).

- 200 ppm Enyhe fejfájás, fáradtság, szédülés, hányinger 2-3 óra után.
- 400 ppm Fejfájás 1-2 óra után, életveszélyes fejfájás 3 óra után.
- 800 ppm Szédülés, hányinger és görcsök 45 perc után. Eszméletvesztés 2 órán belül. Halál 2-3 órán belül.

Amennyiben arra gyanakszik, hogy a CO hatása alá kerülhetett, nyissa ki az ablakokat és ajtókat szellőztetéshez. Kapcsolja ki a berendezéseket és hagyja el az adott helyiséget.

#### Gyakori szén-monoxid források

- Olaj- és gázbojlerek
- Olaj- vagy szilárd tüzelésű kazánok
- Grillsütők
- Cigarettafüst
- Fa- vagy gázkandallók
- Hordozható generátorok
- Gáz- vagy paraffinos melegítők
- Eldugult kémények
- Gázberendezések
- Szervesanyag tüzelésű berendezések

Ez a CO riasztó nem helyettesítheti a tüzelőanyaggal működtetett berendezések megfelelő telepítését, használatát és karbantartását (beleértve a szellőztető kipufogó rendszereket), sem a kémények megfelelő tisztítását.

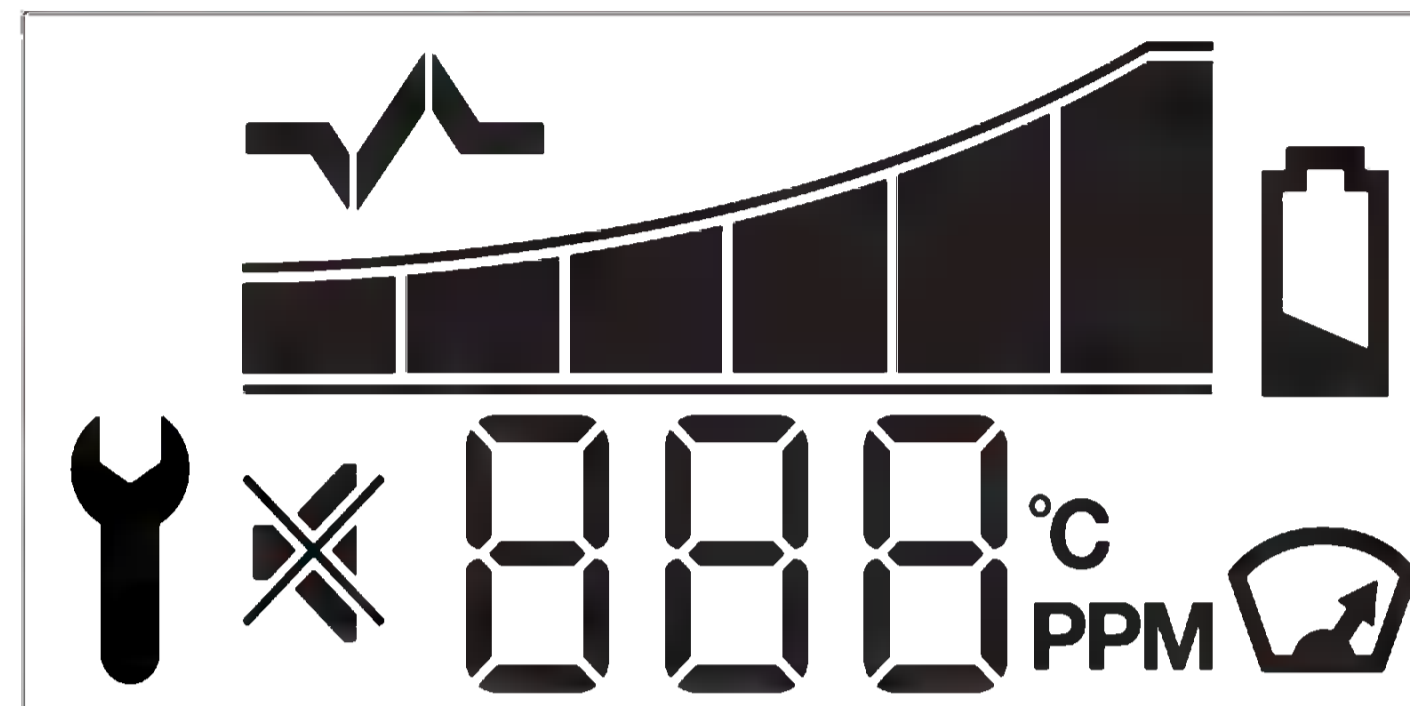
#### Mi a teendő riasztás esetén

**FIGYELMEZTETÉS:** A hangos riasztás arra figyelmeztet, hogy a levegő potenciálisan halálos szén-monoxid szinttel szennyezett. A riasztást sose hagyja figyelmen kívül, a további kitettség halálos lehet. Azonnal ellenőrizze a lakókon a szén-monoxid mérgezés tüneteit. Hívja az illetékes hatóságokat a szén-monoxid problémák megoldása érdekében.

- Maradjon higgadt; nyissa ki az ajtókat és ablakokat az ingatlan szellőztetéséhez.
  - Állítson le minden tüzelőanyaggal működtetésű berendezést, és ha lehetséges, kapcsolja ki.
  - Üritse ki az ingatlant, nyitva hagyva az ajtókat és ablakokat.
  - Hívja a közüzemi szolgáltatója vész hívó számát. A telefonszám: 112.
- 
- Az észlelt szén-monoxid szinttől függően akár 10 percig is eltarthat, amíg az érzékelő kiürül és a riasztó leáll. Ne menjen vissza az épületbe, amíg minden riasztó el nem némult.

- Azonnal kérjen orvosi segítséget azoknak, akik a szén-monoxid mérgezés tüneteitől szenvednek (fejfájás, hányinger), és említse meg, hogy szén-monoxid mérgezésre gyanakszik.
- Ne használja újra a berendezéseket, amíg azokat át nem vizsgálta egy szakember.

#### Az LCD kijelző jelzései:




#### Oszlopdiaqram

Az oszlopdiaqram a CO-szint vérárambeli fokozatos növekedését jelzi. A veszélyes CO-szint először darab/millió (ppm) értéként jelenik meg. Amennyiben a veszélyes CO-szint hosszabb ideig megmarad, a diagramon további oszlopok jelennek meg. Az oszlopdiaqram teljes kijelzését követően az egység hangos riasztóhanggal szolgál, és egy piros LED villog másodpercenként.


#### Az éles riasztás bekapcsol:

- 60 és 90 perc között, ha a koncentráció 50 ppm.
- 10 és 40 perc között, ha a koncentráció 100 ppm.
- 3 percen belül, ha a szén-monoxid koncentráció 300 ppm vagy több.

#### A riasztó némítása

 A riasztót két alkalommal ideiglenesen elnémíthatja, amennyiben a CO-szint nem éri el a 200 ppm értéket. Szellőztesse ki a helyiséget, majd nyomja meg a teszt gombot. A riasztás leáll, és megjelenik a némítás ikon. A némítás mód 3 percig működik. Amennyiben a CO-szint túl magas marad, vagy a 3 perc alatt a CO-szint meghaladja a 200 ppm értéket, a riasztó ismét hangjelzéssel szolgál. Amennyiben a CO-szint biztonságos értékre csökkent, a némítás ikon eltűnik, és az oszlopdiaqram jelzése is lassan csökken.

#### Riasztás távollét során

 Amennyiben távolléte alatt riasztás történt, a legmagasabb érték szimbólum látható marad. Ezt kezelje komoly figyelmeztetésként. Nyissa ki az ablakokat, és hívjon képzett szakembert a probléma azonnali kivizsgálásához.

**A teszt gomb megnyomását követően a legmagasabb érték szimbólum megmutatja az utóbbi 4 hét legmagasabb CO-szintjét. A legmagasabb értéket a berendezés törli érzékelőteszt végrehajtásakor.**

### Hibajel



Hiba érzékelésekor a riasztó percenként egy ciripeléssel jelez, illetve a kijelzőn az illető hibakód mellett az „Err” felirat jelenik meg.

### Alacsony tápfeszültség jel



Amennyiben az elemfeszültség alacsony, a riasztó percenként egy ciripeléssel jelez, illetve a kijelzőn villog az alacsony elemfeszültség ikon.

**FONTOS:** Amennyiben hibaállapotot vagy alacsony elemfeszültség figyelmeztetést észlel, és a termékre még érvényes a jótállási idő, vegye fel a kapcsolatot az Ügyfélszolgálattal. Amennyiben a termékre már nem érvényes jótállás, azonnal cserélje ki a terméket.

### Készenléti üzemmód

A riasztás normál készenléti üzemmódban két nézetben jelenik meg: az aktuális CO-szint vagy az aktuális szobahőmérséklet értéke Celsius-fokban (°C) jelenik meg, +/- 2 °C pontossággal.

### Műszaki adatok

**Érzékelő élettartama:** 7 év - 7 év működtetés után cserélje le az egységet

**Riasztóhang szintje:** 85dB/1m távolságban

**Elem élettartama:** 7 év (termék élettartama)

**Hőmérséklet tartomány:** -10 °C - 40 °C

**Működtetési páratartalom:** 30 - 90% relatív páratartalom

**Tanúsítvány:** A szén-monoxid riasztó a szén-monoxid szint folyamatos ellenőrzésére szolgál. A válaszadási ideje megfelel az alábbi európai szabvány követelményeinek: EN 50291-1: 2010 és EN 50291-2: 2010.

**FIGYELMEZTETÉS:** Az ezen szabványnak megfelelő riasztók nem védi meg azokat a személyeket, akik koruk, terhességük vagy egészségi állapotuk miatt a szén-monoxidnak való kitettségük miatt további kockázatnak vannak kitéve. Bármilyen kétely esetén kérjen tanácsot kezelőorvosától.

A szén-monoxid riasztó nem helyettesíti a füst- vagy robbanógáz-riasztót.

**FIGYELMEZTETÉS:** A riasztó közelében a hangjának való hosszútávú kitettség halláskárosodást okozhat.

A rendkívül magas vagy alacsony hőmérsékleteknek való hosszan tartó kitétel csökkentheti az elem élettartamát.


### Karbantartás

Amennyiben a terméket lakókocsiba szereli, a járműben olyan anyagok is jelen lehetnek, amelyek befolyásolják a CO-riasztó megbízhatóságát. Kerülje a következők használatát a riasztó közelében: olajak, tisztító folyadékok, polírozók, festékek és kenőanyagok.

### Az érzékelő tesztelése

Az érzékelő tesztelését évente egyszer, egy felelős felnőttnek el kell végeznie. A túlzott tesztelés csökkenti a riasztó élettartamát.

1. Akassza le a riasztót a kampókról.

2.  Nyomja meg és tartsa lenyomva a teszt gombot, míg egy csavarkulcs ikon megjelenik a képernyőn, és az oszlopdiagram balról jobbra „érzékelésbe” kezd.

3. Gyújtson meg egy füstölő pálcát, fújja el a lángot, hogy a pálca láng nélkül füstöljön. Tartsa a füstölő pálcát 15 cm-rel (6 hüvelykkel) a riasztó alatt, hogy a füst a nyílásokba jusson. A kijelzőn megjelenik az észlelhető CO-szint. Amikor a CO-szint 50 ppm-nél nagyobb értékre emelkedik, a riasztó hangjelzéssel szolgál, amely egyszer elhangzó négy hangos sípolásból áll. Ezzel a teszt véget ér. A riasztó ismét visszatér normál készenléti módba.

4. Vegye ki a füstölőt és bizonyosodjon meg arról, hogy teljesen eloltotta.

**MEGJEGYZÉS:** Ha a szén-monoxid szint az érzékelőn belül nem éri el az 50 ppm-et, a teszt 3 perc után automatikusan leáll.

### Megsemmisítés

A WEEE 2012/19/EU sz. Rendeletnek megfelelően az elektromos termékek nem dobhatók ki általános háztartási hulladékkal együtt.

A riasztót kicserélés előtt kötelező kikapcsolni. Amennyiben a leállító fül nem elérhető, akkor a kapocs helyettesíthető egy gémkapoccsal, amelynek a két szárát U-formára hajlítja.

### Garancia

**Kire vonatkozik?** A garancia csak az CO-9D-INT termék eredeti vásárlójára érvényes.

**Meddig érvényes a garancia?** A garancia a vásárlást követő 7 évig marad érvényben.

**Mire vonatkozik a garancia?** A garancia az anyag és gyártás hibáira terjed ki.

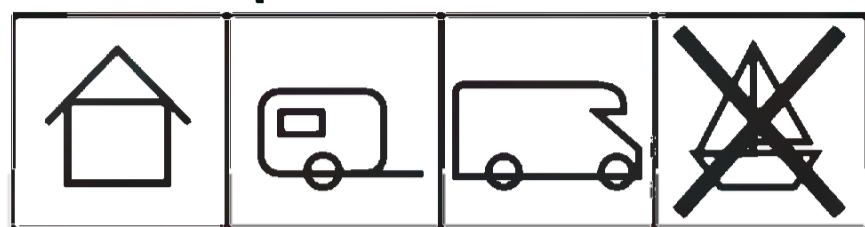
**Mire nem vonatkozik a garancia?** A garancia nem vonatkozik a balesetek, nem megfelelő használat, szétszerelés, visszaélés vagy gondatlanság által okozott károkra; nem vonatkozik továbbra a Sprue irányításán kívüli eseményekre vagy állapotokra sem, például vis maior esetén (tűz, ítéletidő stb.).

**Ügyféltámogatás:** A jótállás feltételeiről kérjük tájékozódjon a mellékelt jótállási jegyen leírtakból, vagy kérjen segítséget az alábbi elérhetőségek egyikén: Somogyi Elektronik Kft. 9027 Győr, Gesztenyefa út 3., telefon: 96/512-512, e-mail: [somogyi@somogyi.hu](mailto:somogyi@somogyi.hu), web: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).



**Оригинальный текст настоящего Руководства на английском языке, использовавшийся для выполнения переводов, прошел независимое утверждение. В случае расхождений между частями оригинального текста и переводов компания Sprue Safety Products Ltd официально заявляет, что точным и правильным вариантом является английский.**

#### Размещение



Данный извещатель утечки угарного газа может использоваться в жилых помещениях (дома на колесах) и жилых прицепах.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Данный извещатель должен устанавливаться компетентным лицом в соответствии с инструкциями.

**Где в помещении должен находиться извещатель?**  
Извещатели, располагаемые в том же помещении, что и топливосжигающие приборы, должны:

- находиться на горизонтальном расстоянии от 1 до 3 м от потенциального источника угарного газа;
- находиться с той же стороны перегородки, что и потенциальный источник угарного газа;
- в случае наклонных потолков находиться с высокой стороны помещения.

Извещатели, располагаемые на стене, должны:

- находиться близко к потолку;
- находиться выше любой двери или окна;
- находится на расстоянии минимум 150 мм от потолка.

При размещении извещателя на потолке он должен находиться на расстоянии минимум 300 мм от любых стенных или потолочных объектов, например осветительных приборов.

Для обеспечения надлежащего информирования обитателей других помещений дополнительные извещатели могут быть установлены:

- в отдаленных помещениях, обитатели которых проводят в этих помещениях много времени после пробуждения и могут не слышать сигнал извещателя, установленного в другой части помещений;
- в каждом спальном помещении.

Извещатели, размещаемые в спальнях и помещениях, отдаленных от топливосжигающего прибора, должны находиться относительно близко к зоне дыхания обитателей.

#### Жилые прицепы

Жилые прицепы подвержены дополнительному риску из-за присутствия рядом автомобилей, моторов, генераторов и установок для барбекю, однако это не изменяет основные принципы размещения извещателей. В прицепах извещатель должен располагаться в том же самом помещении, что и топливосжигающий прибор, в соответствии с рекомендациями выше. Если в прицепе только одно жилое помещение, одного извещателя достаточно. Тем не менее, в любом спальном помещении, отделенном от помещения с топливосжигающим прибором, также должен быть установлен извещатель.

Два самых важных правила при размещении извещателя:

- не размещать извещатель прямо над источником тепла или пара;
- размещать извещатель на расстоянии от 1 до 3 м от ближайшего края потенциального источника угарного газа.

#### Выключение извещателя

Если извещатель необходимо выключить (вы не планируете им пользоваться или отправляетесь в путешествие), следует вставить чеку в небольшое отверстие задней панели извещателя. Для того, чтобы убедиться, что прибор выключен, нажмите кнопку TEST (ПРОВЕРКА).



**Храните чеку в специальном кармашке на странице 47 настоящего Руководства.**

#### Воздействие угарного газа на человека

Следующие симптомы могут быть связаны с отравлением угарным газом. Об этом должны знать все обитатели помещения.

- Слабое воздействие: слабая головная боль, тошнота, усталость (часто симптомы похожи на симптомы гриппа).
- Среднее воздействие: сильная пульсирующая головная боль, сонливость, помрачнение сознания, учащенное сердцебиение.
- Сильное воздействие: потеря сознания, конвульсии, остановка сердца и дыхания, смерть.

Ваш извещатель утечки угарного газа отслеживает концентрацию угарного газа в окружающем детектор воздухе. Эта концентрация измеряется в частях на миллион (ppm).

- |         |  |
|---------|--|
| 35 ppm  | Максимальная допустимая концентрация, действию которой здоровый взрослый может непрерывно подвергаться в течение любого 8-часового периода в соответствии с рекомендациями Управления по охране труда. |
| 200 ppm | Слабая головная боль, усталость, головокружение, тошнота через 2–3 часа воздействия.   |
| 400 ppm | Головная боль в области лба через 1–2 часа, угроза жизни через 3 часа.   |
| 800 ppm | Головокружение, тошнота и конвульсии через 45 минут. Потеря сознания через 2 часа. Смерть через 2–3 часа.  |

Если вы подозреваете, что подвергаетесь действию угарного газа, откройте двери и окна для проветривания помещения. Выключите все приборы и покиньте помещение.

#### Типичные источники угарного газа

- Масляные и газовые бойлеры
- Портативные генераторы
- Масляные плиты и плиты на твердом топливе
- Газовые и парафиновые нагреватели
- Установки для барбекю
- Забитые дымоходы
- Камин, работающие на газе и дровах
- Сигаретный дым
- Газовые приборы
- Любые приборы, работающие на природном топливе

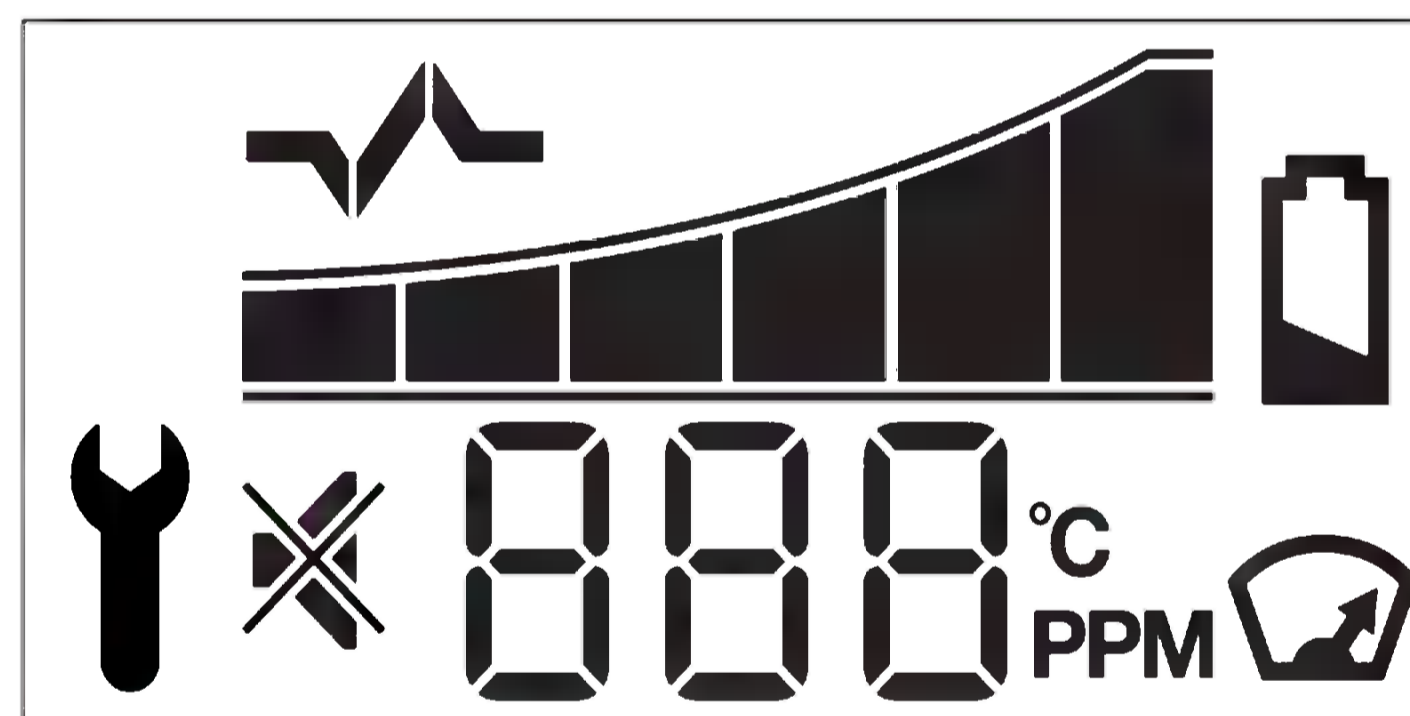
Извещатель утечки угарного газа не заменяет собой правильную установку, использование и обслуживание топливосжигающих приборов (включая надлежащие системы вентиляции и вытяжные системы) и чистку дымоходов.

**Что делать, если извещатель издает сигнал тревоги**  
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Громкий сигнал тревоги — это предупреждение о потенциально смертельной концентрации угарного газа. Никогда не игнорируйте этот сигнал, дальнейшее воздействие угарного газа может привести к фатальным последствиям.

Сразу же проверьте наличие симптомов отравления угарным газом у обитателей помещения. Свяжитесь с соответствующими службами для решения всех проблем, связанных с угарным газом.

- Сохраняйте спокойствие, откройте двери и окна для проветривания помещения.
  - По возможности выключите все топливосжигающие устройства.
  - Покиньте помещение, оставив двери и окна открытыми.
  - Позвоните поставщику топлива по экстренному номеру. Запишите этот номер здесь:
- 
- В зависимости от выявленной концентрации угарного газа для очистки датчика и прекращения звучания сигнала тревоги может потребоваться до 10 минут. Не возвращайтесь в помещение до прекращения звучания сигнала тревоги.
  - Вызовите медицинскую помощь всем, кто испытывает симптомы отравления угарным газом (головная боль, тошнота) и сообщите медикам о подозрении на отравление угарным газом.
  - Не используйте приборы до проверки экспертом.

#### Толкование сигналов извещателя




#### Столбиковая диаграмма

Столбиковая диаграмма показывает изменение уровня CO в кровеносной системе. Опасный уровень концентрации CO отображается в частях на миллион (ppm). При наличии опасного уровня CO на диаграмме появляются дополнительные столбики. Если диаграмма заполнится полностью, прибор включает громкий звуковой сигнал, работа которого будет сопровождаться ежесекундным миганием красного светодиодного индикатора.


#### Сигнал будет звучать:

- 60–90 минут при концентрации угарного газа 50 ppm;
- 10–40 минут при концентрации угарного газа 100 ppm;
- 3 минуты при концентрации угарного газа 300 ppm.

## Выключение звукового сигнала


 При условии, что уровень СО не превышает 200 частей на млн., вы можете временно выключить звуковой сигнал два раза подряд. Проветрите помещение, а затем нажмите кнопку TEST (ПРОВЕРКА). Звуковой сигнал выключится и на дисплее отобразится значок выключения звука. Продолжительность беззвучного режима составляет 3 минуты. Если уровень СО останется слишком высоким или поднимется выше 200 частей на млн. до истечения указанного трехминутного интервала, звуковой сигнал включится опять. Если уровень СО опустится до безопасного значения, значок выключения звука исчезнет с дисплея, и понижение уровня будет соответственным образом отражено на столбиковой диаграмме.

## Сигнал тревоги в отсутствие людей в помещении


 Если сигнал тревоги сработал в отсутствие людей в помещении, на дисплей выведется символ пикового уровня. Этот символ следует воспринимать как серьезное предупреждение. Откройте окна и вызовите квалифицированного технического специалиста, который определит причину возникновения опасной ситуации.

Каждый раз при нажатии кнопки TEST (ПРОВЕРКА) на дисплей выведется символ пикового уровня и самое высокое значение уровня СО за последние 4 недели. Сброс пикового уровня производится при проведении проверки датчика.

## Сигнал ошибки

 При возникновении ошибки будет подаваться ежеминутный звуковой сигнал, сопровождающийся индикацией «Err» («Ошибка») на дисплее и выводом кода ошибки.

## Сигнал разрядки элементов питания

 В случае разрядки элементов питания будет подаваться ежеминутный звуковой сигнал, сопровождающийся выводом значка «элемент питания разряжен».

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Если ошибка или разрядка элемента питания возникнут до истечения гарантийного срока эксплуатации, обратитесь в отдел обслуживания клиентов. Если гарантийный срок истек, немедленно замените прибор.

## Режим ожидания

В режиме ожидания прибор может отображать текущий уровень СО или температуру в помещении. Температура отображается в градусах Цельсия (°C) с погрешностью +/- 2°C.

## Техническая информация

**Срок службы датчика:** 7 лет — замените устройство через 7 лет работы

**Уровень сигнала тревоги:** 85 дБ на 1 м/3 фута

**Срок службы элемента питания:** 7 лет (срок службы прибора)

**Диапазон температур:** от -10°C (14°F) до 40°C (104°F)

**Диапазон рабочей влажности:** 30–90% относительной влажности

**Сертификация:** Данный извещатель утечки угарного газа предназначен для постоянного отслеживания концентрации угарного газа. Время реагирования излучателя соответствует требованиям Европейского стандарта EN 50291-1: 2010 и EN 50291-2: 2010.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Извещатели, соответствующие этому стандарту, могут не защитить людей, подверженных дополнительному риску воздействия угарного газа по причине возраста, беременности или заболевания. В случае сомнений проконсультируйтесь с врачом.

Извещатель утечки угарного газа не заменяет собой дымовой извещатель и детектор горючих газов.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Продолжительное звучание сигнала тревоги извещателя вблизи ушей может стать причиной ухудшения слуха.

Продолжительное воздействие слишком высоких или низких температур может уменьшить срок службы элемента питания.


## Эксплуатация

При установке в жилом прицепе существует вероятность присутствия в кабине других веществ, влияющих на надежность работы извещателя утечки угарного газа. Избегайте использования масел, очистительных жидкостей, полиролей, красок и смазок около извещателя.

## Тестирование датчика

Тестирование датчика должно проводиться раз в год ответственным взрослым. Слишком частое тестирование уменьшит срок службы извещателя.

1. Снимите извещатель.

2.  Нажмите и удерживайте в нажатом состоянии кнопку TEST (ПРОВЕРКА), пока на дисплей не выведется значок «гаечный ключ» и не произойдет «прокрутка» столбиковой диаграммы слева направо.
3. Зажгите ароматическую палочку и сдуйте огонь так, чтобы она тлела. Держите горящую ароматическую палочку на расстоянии примерно 15 см (6 дюймов) под извещателем так, чтобы дым попадал в отверстия. На дисплей выведется индикация обнаружения CO. Если концентрация угарного газа в датчике превысит 50 частей на млн., извещатель включит последовательность, состоящую из четырех громких звуковых сигналов. Это является признаком окончания проверки. Теперь извещатель перейдет в нормальный режим ожидания.
4. Полностью потушите и отложите ароматическую палочку.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Если уровень угарного газа в датчике менее 50 ppm, тестирование будет автоматически приостановлено через 3 минуты.

#### **Утилизация**

В соответствии с Директивой ЕС об отходах электрического и электронного оборудования 2012/19/EU, электротехнические изделия не должны утилизироваться вместе с обычным бытовым мусором.

Перед утилизацией следует выключить извещатель. Если вы потеряли чеку, вместо нее можно использовать скрепку для бумаг, изогнутую буквой «U».

#### **Гарантия**

**Кто получает гарантию?** Гарантию получает только первоначальный покупатель изделия CO-9D-INT.

**Сколько действует гарантия?** Гарантия действует 7 лет с даты покупки.

**Что покрывает гарантия?** Гарантия покрывает дефекты материала и изготовления.

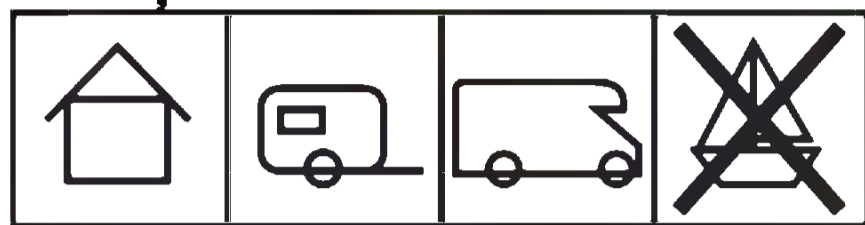
**Чего не покрывает гарантия?** Гарантия не покрывает повреждения в результате происшествий, неправильного использования, разборки, злоупотребления и отсутствия разумного ухода за изделием, а также события и условия вне контроля компании Sprue, такие как стихийные бедствия (пожары, сложные метеоусловия и т.п.).

**Поддержка клиентов.** Для возврата предоставьте изделие вместе с документом, подтверждающим покупку, в Sprue Safety Products по адресу Vanguard Centre, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ UK.

Полная информация о гарантии находится онлайн по адресу [www.fireangel.eu](http://www.fireangel.eu)

Versiunea originală în limba engleză a manualului, pentru care s-au efectuat aceste traduceri, a fost aprobată independent. În cazul discrepanțelor cu părțile traduse, Sprue Safety Products Ltd confirmă că ghidul în limba engleză este conform și corect.

### Poziționare



Această alarmă de monoxid de carbon este potrivită pentru utilizare în spații

domestice (rulote de vacanță), rulote și autorulote.

**NOTĂ:** Această alarmă trebuie să fie montată de o persoană competentă, capabilă să respecte instrucțiunile.

### În ce parte a încăperii trebuie plasată alarma?

Alaramele localizate în aceeași încăpere cu aparatele care utilizează combustibil trebuie să fie:

- la o distanță de 1-3 m pe orizontală față de sursa potențială.
- localizată pe aceeași parte a partiției cu sursa potențială.
- localizată în partea înaltă a încăperii, dacă tavanul este înclinat.

Dacă se află pe un perete, alarma trebuie să fie:

- aproape de tavan;
- la o înălțime mai mare decât orice ușă sau fereastră;
- la cel puțin 150 mm de tavan.

Dacă alarma este pe tavan, ar trebui să se afle la cel puțin 300 mm de orice perete și de orice obstacol de pe tavan, cum ar corpurile de iluminat

Pot fi montate alarame suplimentare pentru a se asigura avertizarea adecvată a persoanelor din alte încăperi, prin amplasarea alarmelor în:

- încăperi de la distanță în care persoanele petrec mult timp atunci când nu dorm și din care este posibil să nu audă o alarmă provenită de la un dispozitiv aflat în altă parte a premizelor și
- în fiecare dormitor.

Alaramele localizate în dormitoare și în camere aflate la distanță de aparatele care utilizează combustibil:

Alaramele localizate în dormitoare sau în camere aflate la distanță de aparatele care utilizează combustibil trebuie poziționate relativ aproape de zona de respirație a locatarilor.

### Rulote

Rulotele prezintă riscuri suplimentare din cauza prezenței altor vehicule, motoare, generatoare sau grătare, însă

acest lucru nu schimbă instrucțiunile de bază pentru poziționarea alarmei. Rulotele trebuie să aibă o alarmă în aceeași încăpere cu aparatele care utilizează combustibil, poziționată conform sfaturilor de mai sus. Dacă rulota are un singur spațiu de locuit, o alarmă este suficientă. Totuși, dacă există spații de dormit separate de încăperea cu aparatul care utilizează combustibil, și acestea trebuie să conțină o alarmă.

Cele mai importante două lucruri care trebuie luate în considerare la poziționarea alarmei:

- Nu amplasați alarma direct deasupra unei surse de căldură sau aburi;
- Poziționați alarma la o distanță de 1-3 m de cea mai apropiată margine a sursei potențiale.

### Dezactivarea alarmei

În cazul în care călătoriți sau depozitați alarma, unitatea poate fi dezactivată remontând clapetele de dezactivare în micile orificii de pe partea inferioară a alarmei. Puteți verifica dacă produsul este dezactivat apăsând pe butonul de testare.



**Depozitați clapeta de dezactivare de la pagina 47 din acest manual.**

### Cum vă poate afecta monoxidul de carbon pe dvs. și familia dvs.

Următoarele simptome pot fi legate de intoxicarea cu monoxid de carbon și toți membrii gospodăriei trebuie să le cunoască:

- Expunere ușoară: Durere ușoară de cap, vomă, oboseală (adesea descrise ca fiind simptome asemănătoare gripei).
- Expunere medie: Durere intensă de cap cu palpitații, moleșeală, confuzie, puls crescut.
- Expunere extremă: Inconștiență, convulsii, stop cardio-respirator, deces.

Alarma de monoxid de carbon monitorizează nivelurile de monoxid de carbon din aerul din jurul detectorului sub formă de părți pe milion (ppm).

35 ppm Concentrația maximă permisibilă pentru expunerea continuă a adulților sănătoși pe o perioadă de 8 ore, după cum recomandă Administrația sănătății și siguranței muncii.

- 200 ppm Durere ușoară de cap, oboseală, amețală, după 2-3 ore greață.
- 400 ppm Dureri de cap frontale în decurs de 1-2 ore, după 3 ore viața este amenințată.
- 800 ppm Amețală, greață și convulsii în decurs de 45 minute. Inconștiență în decurs de 2 ore. Deces în decurs de 2-3 ore.

Dacă suspectați că monoxidul de carbon vă afectează, deschideți ușile și ferestrele pentru ventilare. Opriți aparatele și părăsiți casa.

#### Surse comune de monoxid de carbon

- Boilerele cu ulei și gaz
- Mașinile de gătit cu ulei sau combustibil solid
- Șemineurile cu lemn sau gaz
- Fumul de țigară
- Grătarele
- Generatoarele portabile
- Încălzitoarele cu gaz sau parafină
- Coșurile de fum înfundate
- Aparatele cu gaz
- Aparatele care ard combustibil fosil

Această alarmă de monoxid de carbon nu trebuie considerată înlocuitor pentru montarea, utilizarea și întreținerea unor aparate adecvate care utilizează combustibil (inclusiv a unor sisteme adecvate de ventilație și evacuare) și nici pentru curățarea coșurilor de fum.

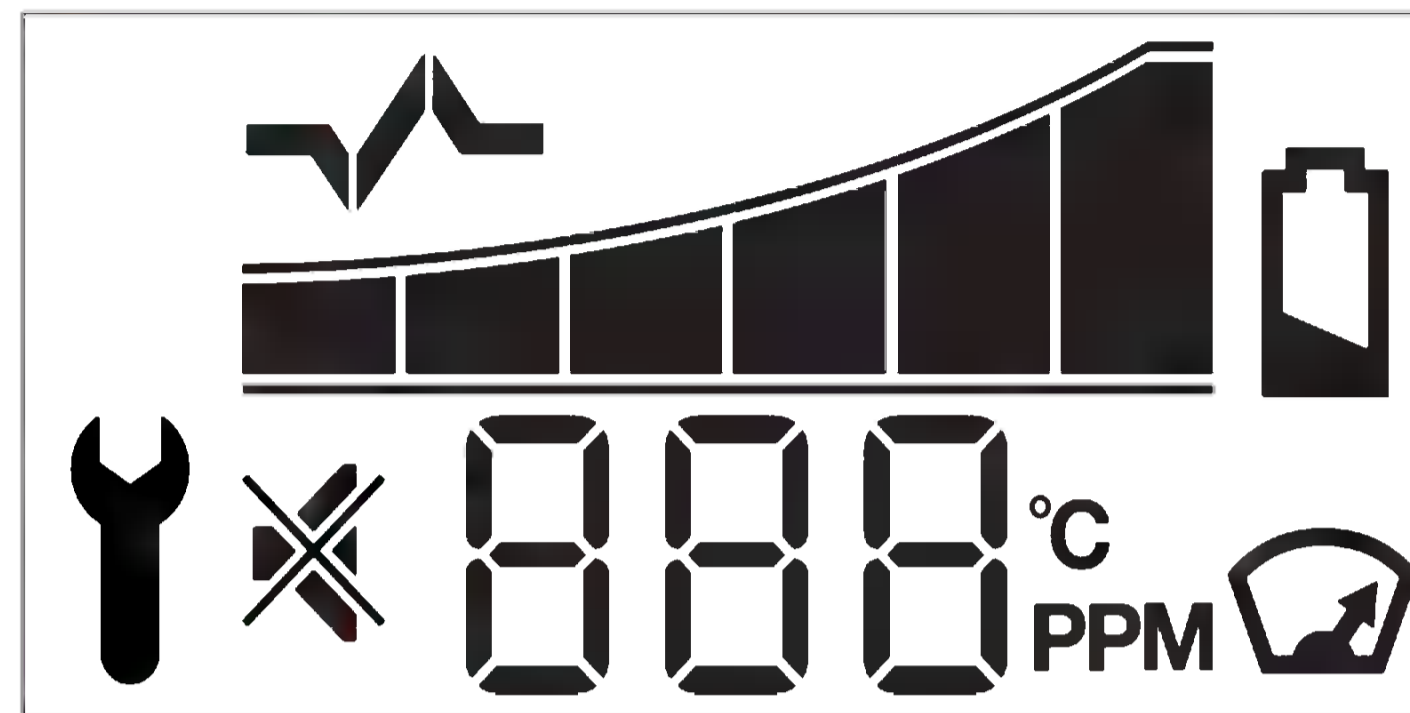
#### Cum se procedează în eventualitatea unei alarme

**AVERTISMENT:** O alarmă puternică indică faptul că este posibil să fie prezente niveluri fatale de monoxid de carbon. Nu ignorați niciodată această alarmă, deoarece expunerea suplimentară poate fi fatală. Verificați imediat rezidenții pentru a observa eventualele simptome de intoxicare cu monoxid de carbon. Contactați autoritățile corespunzătoare pentru a rezolva toate problemele legate de monoxidul de carbon.

- Fiți calmi; deschideți ușile și ferestrele pentru a ventila proprietatea.
  - Opriți utilizarea aparatelor care ard combustibil și, dacă este posibil, dezactivați-le.
  - Evacuați proprietatea, lăsând ușile și geamurile deschise.
  - Contactați furnizorul de combustibil utilizând numărul de urgență. Scrieți mai jos numărul acestuia:
- 
- În funcție de nivelul de monoxid de carbon detectat, poate dura până la 10 minute pentru alarma să se oprească. Nu reveniți în proprietate până când nu se oprește alarma.

- Obțineți imediat ajutor medical pentru cei care prezintă simptome de intoxicare cu monoxid de carbon (durere de cap, greață) și indicați faptul că se suspectează acest lucru.
- Nu utilizați din nou aparatele până când nu sunt verificate de un expert.

#### Înțelegerea indicatorilor produsului




#### Grafic de bare

Graficul de bare prezintă modul în care nivelurile de CO se acumulează treptat în circuitul sanguin. Un nivel periculos de CO va fi afișat mai întâi ca părți pe milion (ppm). Dacă nivelurile periculoase de CO persistă, vor apărea bare suplimentare în grafic. Când graficul este plin, unitatea va declanșa o alarmă sonoră, iar un LED roșu va clipi în fiecare secundă.


#### Alarma va suna:

- în decurs de 60-90 de minute la 50 ppm de monoxid de carbon.
- în decurs de 10-40 de minute la 100 ppm de monoxid de carbon.
- În decurs de 3 minute la cel puțin 300 ppm de monoxid de carbon.

#### Oprirea alarmei

 Puteți opri temporar alarma de două ori, dacă nivelul de CO este mai mic de 200 ppm. Ventilați încăperea, apoi apăsați butonul de testare. Alarma se va opri și se va afișa pictograma de oprire. Modul silențios va dura 3 minute. Dacă nivelul de CO rămâne prea mare sau crește peste 200 ppm înainte de scurgerea celor 3 minute, alarma se va declanșa din nou. Dacă nivelul de CO scade la un nivel sigur, pictograma de oprire va dispărea și graficul de bare se va reduce încet.

#### Alarmă în absență

 Atunci când survine o alarmă în lipsa dvs., se afișează simbolul valorii nivelului maxim. Tratați-l ca pe o avertizare serioasă. Deschideți geamurile și apelați la un tehnician calificat pentru a investiga imediat problema.

**Simbolul valorii nivelului maxim va indica cea mai mare valoare de CO din ultimele 4 săptămâni de fiecare dată când apăsați butonul de testare. Valoarea maximă se resetează atunci când se efectuează testarea senzorului.**

#### **Semnal de eroare**



Dacă se depistează o eroare, alarma va suna o dată pe minut și apare mesajul „Err” pe afișaj, însoțit de codul de eroare relevant.

#### **Semnal baterie descărcată**



Dacă bateria este descărcată, alarma va suna o dată pe minut și o pictogramă de baterie descărcată va clipi pe afișaj.

**IMPORTANT:** Dacă întâmpinați o eroare sau o avertizare de baterie descărcată și produsul se află încă în garanție, contactați Serviciul de Asistență pentru Clienți. Dacă produsul nu mai este în garanție, înlocuiți-l imediat.

#### **Modul așteptare**

Alarma poate afișa două tipuri de vizualizări în modul așteptare: nivelul curent de CO sau un indicator pentru temperatura ambiantă curentă în grade Celsius (°C), cu o marjă de eroare de +/- 2 °C.

#### **Informații tehnice**

**Durata de viață a senzorului:** 7 ani - Înlocuiți unitatea după 7 ani de funcționare

**Nivel sunet alarmă:** 85 dB la 1 m/3 ft

**Durata de funcționare a bateriei:** 7 ani (durata de funcționare a produsului)

**Interval de temperatură:** între -10°C (14°F) și 40°C (104°F)

**Interval umiditate de funcționare:** 30-90 %, umiditate relativă

**Certificată pentru:** Această alarmă de monoxid de carbon este concepută pentru a monitoriza continuu monoxidul de carbon. Timpii săi de răspuns îndeplinesc cerințele standardului european EN 50291-1: 2010 și EN 50291-2: 2010.

**AVERTISMENT:** Alarmerle care se conformează acestui standard pot să nu protejeze persoanele care prezintă riscuri suplimentare în caz de expunere la monoxid de carbon din cauza vârstei, gravidității sau condiției medicale. Dacă aveți îndoieli, consultați medicul.

O alarmă de monoxid de carbon nu reprezintă un înlocuitor pentru o alarmă de fum sau pentru un detector de gaze combustibile.

**AVERTISMENT:** Expunerea prelungită la alarmă în apropierea urechilor poate deteriora auzul.

Expunerea îndelungată la temperaturi extrem de mari sau de mici poate reduce durata de funcționare a bateriei.


#### **Întreținere**

Dacă alarma este instalată într-o rulotă, pot fi prezente și alte substanțe care ar putea afecta fiabilitatea alarmei de CO. Evitați să folosiți următoarele substanțe în apropierea alarmei; uleiuri, agenți de curățare, lacuri de lustruire, vopsele și lubrifianți.

#### **Testarea senzorului**

Testarea senzorului trebuie efectuată doar o dată pe an, de către un adult responsabil. Testarea excesivă va scurta durata de viață a alarmei.

1. Desfaceți alarma din șuruburi.

2.  Apăsați lung butonul de testare până când pictograma cheii apare pe ecran și graficul de bare „scanează” de la stânga la dreapta.

3. Aprindeți un bețișor parfumat, stingeți flacăra și lăsați-l să fumege. Țineți bețișorul parfumat la o distanță de 15 cm sub alarmă, astfel încât fumul să intre în orificiile de aerisire. Afișajul va indica cantitatea de CO detectată. O creștere a nivelului de CO din senzor la peste 50 ppm va declanșa alarma cu patru bipuri puternice. Acest lucru încheie testul. Alarma revine la modul standby normal.

4. Asigurați-vă că bețișorul parfumat este complet stins.

**NOTĂ:** Dacă nivelul de monoxid de carbon din senzor nu atinge 50 ppm, testul se va opri automat după 3 minute.

#### **Modalitate de eliminare**

În conformitate cu Directiva WEEE 2012/19/EU, deșeurile de produse electronice nu trebuie eliminate precum deșeurile menajere obișnuite.

Alarma trebuie dezactivată înainte de eliminare. În cazul în care clapeta de dezactivare nu mai este disponibilă, clema poate fi reprodusă desfăcând o agrafă metalică pentru hârtie în formă de U.

#### **Garanție**

**Cine este acoperit?** Această garanție acoperă doar cumpărătorul original al produsului CO-9D-INT.

**Cât durează garanția?** Această garanție rămâne în vigoare timp de 7 ani de la data achiziției.

**Ce acoperă această garanție?** Această garanție acoperă defecte de materiale sau execuție.

**Ce nu acoperă această garanție?** Această garanție nu acoperă deteriorările rezultate în urma accidentelor, utilizării incorecte, dezasamblării, abuzurilor sau lipsa unei îngrijiri rezonabile a produsului și nu acoperă nici evenimentele sau condițiile în afara controlului Sprue, cum ar fi catastrofele (incendii, condiții meteo extreme etc).

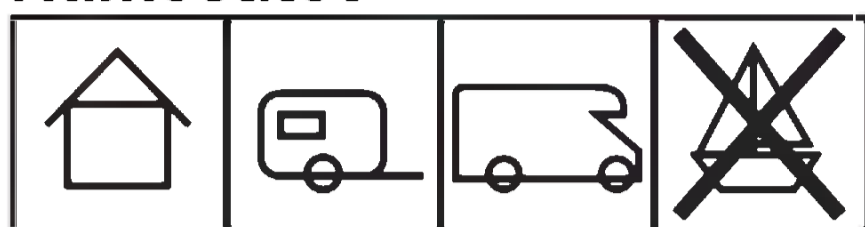
**Asistență clienți:** Pentru returnări, livrați produsul împreună cu dovada achiziției la adresa Sprue Safety Products, Vanguard Centre, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ UK.

Detaliile complete privind garanția se găsesc online la adresa: **[www.fireangel.eu](http://www.fireangel.eu)**



Izvorna angleška različica teh navodila, iz katere so vzeti ti prevodi, je bila odobrena s strani neodvisne tretje strani. V primeru razlik v prevedenih delih, podjetje Sprue Safety Products Ltd zagotavlja, da so angleška navodila resnična in pravilna.

### Namestitev



Alarm ogljikovega monoksida (CO) je primeren za uporabo v bivalnih prostorih, počitniških

prikolicah in bivalnih vozilih.

**OPOMBA:** alarm mora vgraditi ustrezno usposobljena oseba, ki ga zna vgraditi v skladu z navodili.

### Kje v prostoru naj bo nameščen alarm?

Alarmi, ki se nahajajo v istem prostoru kot gorilne naprave, morajo biti:

- v vodoravni razdalji oddaljene od 1 m in 3 m od potencialnega vira nevarnosti,
- nameščeni na isti strani stene/pregrade kot potencialni vir nevarnosti,
- v prostorih z nagnjenim stropom morajo biti nameščene na višji strani prostora.

Če je alarm nameščen na steno, mora biti:

- čim bližje stropu, vendar najmanj 150 mm pod stropom,
- višje od zgornjega roba vrat ali oken.

Če je alarm nameščen na strop, mora biti od vsake stene in stropne ovire, denimo svetil, odmaknjen vsaj 300 mm.

Namestiti je mogoče dodatne alarme, ki zagotavljajo, da bodo opozorjene tudi osebe, ki se zadržujejo v drugih prostorih. Te alarme se namesti v:

- oddaljene prostore, kjer preživimo več časa tekom dneva in v katerih opozorilni zvoki alarmnih naprav nameščenih v drugih delih stavbe niso slišni,
- vsak spalni prostor.

Alarme, ki se nahajajo v spalnih prostorih in prostorih daleč od gorilne naprave, je potrebno namestiti blizu območja, kjer osebe vdihavajo zrak.

### Počitniške prikolice in bivalna vozila

V počitniških prikolicah in bivalnih vozilih je nevarnost zaradi bližine drugih vozil, motorjev, generatorjev ali žarov še večja. Kljub temu osnovna navodila za nameščanje alarma ostajajo enaka. V tem primeru mora biti alarm nameščen v istem prostoru kot gorilna naprava in se mora nahajati na mestih, kot je določeno z zgoraj navedenimi napotki. Če ima vozilo le en bivalni prostor, je dovolj en alarm. Alarm je potreba namestiti tudi v vsak spalni

prostor, ki je ločen od prostora, v katerem se nahaja gorilna naprava.

Med nameščanjem alarma sta najpomembnejša naslednja dva napotka:

- ne namešča se neposredno nad vir toplote ali pare,
- namesti se na razdalji 1–3 m od potencialnega vira nevarnosti.

### Izključitev alarma

Če potujete ali shranjujete alarm, lahko enoto izključite s ponovno namestitvijo etikete za onemogočanje v majhne luknje na dnu alarma. Če želite preveriti, da je izdelek izključen, pritisnite gumb za preskus.



**Shranite etiketo za onemogočanje na strani 47 teh navodil.**

### Kako lahko ogljikov monoksid vpliva na vas in vašo družino?

Člani gospodinjstva morajo poznati naslednje simptome, ki lahko kažejo na zastrupitev z ogljikovim monoksidom (CO):

- nizka izpostavljenost: rahel glavobol, bruhanje, utrujenost (simptomi so pogosto podobni simptomom viroze),
- srednja izpostavljenost: močan, utripajoč glavobol, zaspanost, zmedenost, povišan srčni utrip,
- zelo visoka izpostavljenost: izguba zavesti, krči, odpoved delovanja srca in dihal, smrt.

Alarm spremlja koncentracijo CO v prostoru glede na število delcev na milijon (ppm) v zraku okrog detektorja:

- |         |   |
|---------|---|
| 35 ppm  | najvišja dovoljena koncentracija tekom 8 urne neprekinjene izpostave za zdravo odraslo osebo, |
| 200 ppm | blag glavobol, utrujenost, omotičnost in slabost po 2–3 urah,                                 |
| 400 ppm | Čelni glavobol po 1–2 urah, življenjsko nevarno po 3 urah,                                    |
| 800 ppm | Omotičnost, slabost in krči po 45 minutah, izguba zavesti v 2 urah, smrt po 2–3 urah.         |

Ob sumu na prisotnost CO v stanovanju moramo takoj odpreti okna in vrata, ugasniti gorilne naprave ter zapustiti prostore.

## Običajni viri CO so:

- peči na olje in plin,
- prenosni agregati za proizvodnjo elektrike,
- peči na drva,
- plinski ali parafinski gorilniki za gretje vode v kopalnicah in za ogrevanje prostorov,
- žari,
- zamašeni dimniki,
- kamini na drva ali plin,
- tlenje cigarete,
- plinske naprave,
- vse ostale gorilne naprave na fosilna goriva.

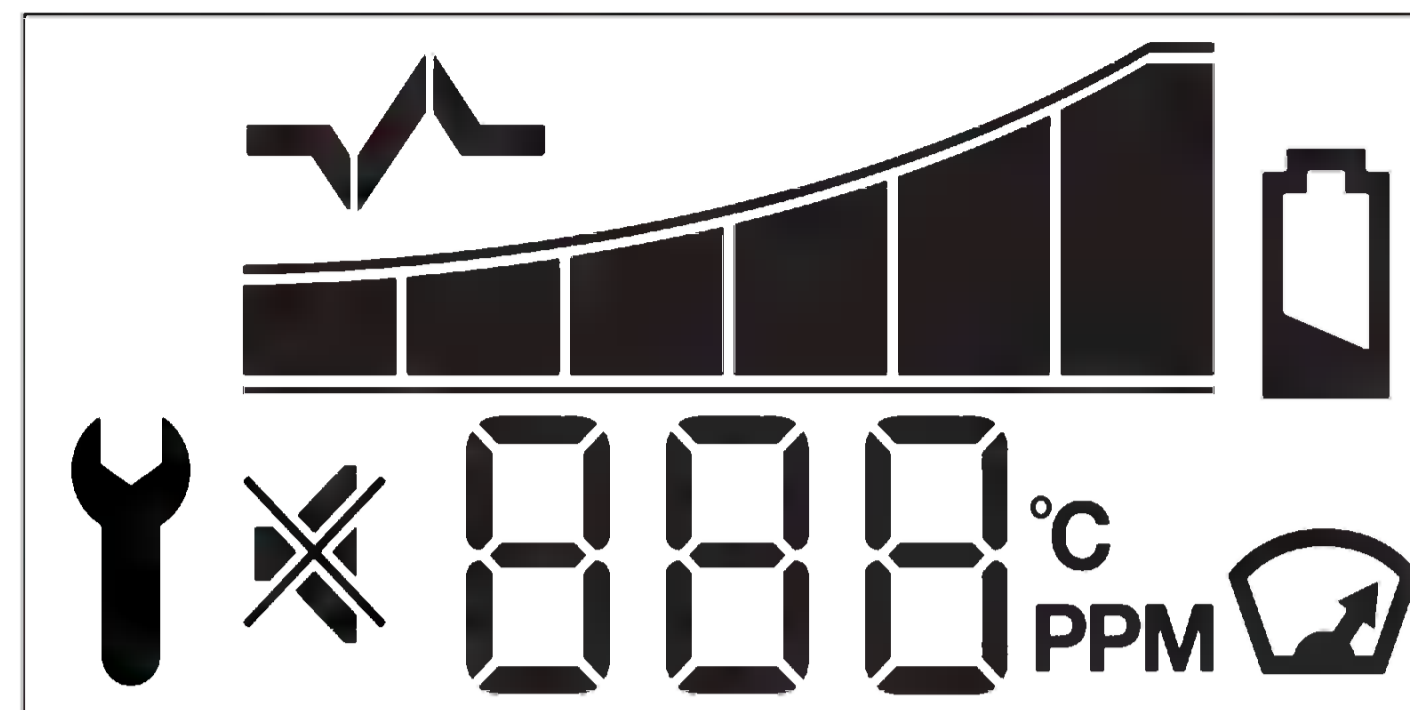
Alarm ogljikovega monoksida (CO) ni dovoljeno uporabljati kot nadomestilo za ustrezno napeljavo, uporabo in vzdrževanje gorilne naprave (kamor sodijo tudi sistemi za prezračevanje in izpušni sistemi) ali kot nadomestilo za čiščenje dimnikov.

## Kaj storiti, ko se oglasi alarm?

**OPOZORILO:** glasen zvok alarma vas opozarja, da je prisotna potencialno smrtno nevarna koncentracija ogljikovega monoksida. Alarma nikoli ne zanemarite, saj je lahko nadaljnja izpostavljenost usodna. Pri osebah, ki se zadržujejo v prostorih, takoj preverite, če kažejo simptome zastrupitve s CO. Obvestite ustrezne organe, ki bodo odpravili težave v zvezi s CO.

- Ostanite mirni, odprite vrata in okna ter prezračite prostore.
  - Prenehajte uporabljati gorilne naprave in jih izklopite, če je mogoče.
  - Zapustite prostore in pustite vrata in okna odprta.
  - Pokličite dobavitelja goriva na številko za nujne primere. Tukaj zapišite telefonsko številko dobavitelja:
- 
- Zrak okrog alarma se očisti v do 10 minutah po zaustavitvi gorilne naprave in začetku prezračevanja, odvisno od koncentracije CO. Ne vstopajte v prostore, dokler alarm ne utihne.
  - Takoj poiščite zdravniško pomoč za vse osebe, ki kažejo simptome zastrupitve s CO (glavobol, slabost) in povejte, da obstaja sum na zastrupitev z ogljikovim monoksidom.
  - Gorilnih naprav ne uporabljajte več, dokler jih ne pregleda strokovnjak.

## Pomen indikatorskih lučk na izdelku




### Palični grafikon

Palični grafikon posnema način, kako se koncentracija CO postopoma poveča v krvnem obtoku. Nevarna koncentracija CO bo najprej prikazan kot število delcev na milijon (ppm). Če se nevarna koncentracija CO ne zmanjša, se na grafikonu prikažejo dodatni stolpci. Ko je grafikon poln, enota sproži glasen zvočni alarm in indikator LED utripa rdeče vsako sekundo.


### Alarm se bo oglašal na naslednji način:

- v 60 do 90 minutah pri koncentraciji 50 ppm CO,
- v 10 do 40 minutah pri koncentraciji 100 ppm CO,
- v 3 minutah pri koncentraciji 300 ppm ali več CO.

### Utišanje alarma


 Alarm lahko dvakrat začasno utišate, če je koncentracija CO manjša od 200 ppm. Prezračite prostor in nato ponovno pritisnite gumb za preskus. Alarm se izključi in prikaže se ikona za utišanje. Tihi način traja 3 minute. Če je koncentracija CO pred iztekom 3 minut še vedno previsoka oziroma koncentracija CO naraste nad 200 ppm, se alarm ponovno sproži. Če koncentracija CO pade na varno raven, ikona tihega načina izgine in palični grafikon se počasi zmanjša.

### Alarm ob odsotnosti

 Če se alarm sproži ob vaši odsotnosti, se prikaže simbol prisotnosti najvišje koncentracije. Obravnavajte to kot resno opozorilo. Odprite okna in pokličite usposobljenega tehnika, da nemudoma razišče težavo.

**Simbol prisotnosti najvišje koncentracije prikazuje najvišjo odčitano koncentracijo CO v zadnjih 4 tednih vsakokrat, ko pritisnete gumb za preskus. Odčitana najvišja koncentracija je ponastavljena, če opravite preskus senzorja.**

### Signal za napako

 Če je zaznana napaka, alarm zacvrči enkrat na minuto, na zaslonu pa se prikaže „Err“ z ustreznim kodo napake.

## Signal za skoraj prazno baterijo



Če je baterija skoraj prazna, alarm zacvrči enkrat na minuto, na zaslonu pa utripa ikona za skoraj prazno baterijo.

**POMEMBNO:** Če se pojavi stanje napake ali opozorilo za skoraj prazno baterijo, izdelek pa je še vedno pod garancijo, se obrnite na podporo za kupce. Če izdelek nima več garancije, ga takoj zamenjajte.

## Način v pripravljenosti

Alarm lahko odpre dva pogleda, ko je sistem v normalnem načinu v pripravljenosti: trenutna raven CO ali kazalnik trenutne temperature v prostoru v stopinjah Celzija (°C), +/- 2 °C natančno.

## Tehnični podatki

**Življenjska doba alarma:** 7 let – enoto po 7 letih delovanja nadomestite z novo.

**Raven glasnosti alarma:** 85 dB na odaljenosti 1m.

**Življenjska doba baterije:** 7 let (življenjska doba izdelka)

**Temperaturni razpon delovanja naprave:** od -10 °C do 40 °C.

**Razpon delovanja glede na relativno vlažnost:** 30–90% relativne vlažnosti.

**Certifikacija:** ta alarm ogljikovega monoksida je zasnovan tako, da nenehno spremlja koncentracijo CO. Njegovi odzivni časi izpolnjujejo zahteve evropskega standarda EN 50291-1:2010 in EN 50291-2:2010.

**OPOZORILO:** alarmi, ki izpolnjujejo zahteve tega standarda, morda ne bodo varovali oseb, za katere izpostavljenost CO zaradi starosti, nosečnosti ali bolezni predstavlja povečano ogroženost. Če ste v dvomih, se posvetujte z zdravnikom.

Alarm ogljikovega monoksida ni nadomestek za dimni alarm ali detektor vnetljivih plinov.

**OPOZORILO:** daljša izpostavljenost oglašanju alarma v njegovi bližini lahko poškoduje vaš sluh.


Dolgotrajna izpostavljenost izredno visokim ali nizkim temperaturam lahko zmanjša življenjsko dobo baterije.

## Vzdrževanje

Če boste alarm namestili v počitniško prikolico, so lahko prisotne druge snovi, ki lahko vplivajo na zanesljivost alarma ogljikovega monoksida (CO).

## Preizkušanje tipala

Preizkušanje tipala je treba opraviti samo enkrat letno. Preizkus naj opravi odgovorna odrasla oseba. Prekomerno preizkušanje bo skrajšalo življenjsko dobo alarma.

1. Če je alarm montiran na steni, ga snemite s pritrdilnih vijakov.
2.  Pritisnite in pridržite gumb za preskus dokler se na zaslonu ne prikaže ikona ključa in palični grafikon prične z „iskanjem“ od leve proti desni.
3. Prižgite dišečo palčko in ugasnite plamen, da se iz palčke prične kaditi. Dišečo palčko držite 15 cm (6 palcev) pod alarmom, da dim vstopi v odprtine. Zaslona bo prikazal količino CO, ki je zaznana. Povečanje količine CO v senzorju na vrednost, ki je večja od 50 ppm, povzroči, da alarm sproži štiri glasne piske v enem ciklu. S tem je preskus končan. Alarm se vrne v običajno stanje pripravljenosti.
4. Ugasnite dišečo palčko in poskrbite, da bo povsem ugasnjena.

**OPOMBA:** če ne dosežete koncentracije CO tipala nad 50 ppm, se bo preizkus po 3 minutah samodejno zaustavil.

## Odstranjevanje

V skladu z Direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) odpadnih električnih izdelkov ni dovoljeno odstraniti skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki.

Preden alarm odvržete v smeti, ga izključite. Če etiketa za onemogočanje ni več na voljo, lahko sponko zamenjate s tanko kovinsko sponko za papir, ki jo zvijete v polkrožno obliko.

## Garancija

**Koga pokriva ta garancija?** Garancija pokriva samo prvega kupca tega izdelka z oznako CO-9D-INT.

**Kako dolgo velja garancija?** Garancija velja 7 let od datuma nakupa.

**Kaj pokriva ta garancija?** Garancija pokriva napake v materialu oziroma okvaro delovanja.

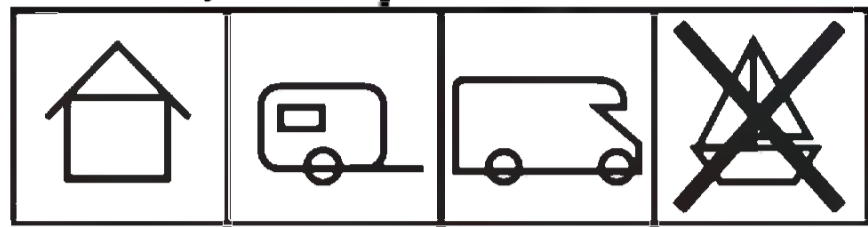
**Česa ta garancija ne pokriva?** Garancija ne pokriva poškodb, ki nastanejo zaradi nezgod, napačne uporabe, razstavljanja, prepovedane uporabe ali slabe nege izdelka; garancija prav tako ne pokriva incidentov ali pogojev, ki so izven nadzora podjetja Sprue, kot so denimo naravne katastrofe (požar, izredni vremenski dogodki idr.).

**Služba za pomoč strankam:** v primeru vračila izdelek skupaj z dokazilom o nakupu pošljite na naslov Sprue Safety Products, Vanguard Centre, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ UK.

Vse podrobnosti o garanciji najdete na spletnem naslovu:  
**[www.fireangel.eu](http://www.fireangel.eu)**

Оригиналната версия на ръководството на английски език, от която са направени тези преводи, е одобрена от независим орган. В случай на несъответствие с преведените части Sprue Safety Products Ltd удостоверява, че ръководството на английски език е вярната и правилна версия.

#### Позициониране



Тази аларма за СО е подходяща за употреба в домашни помещения (караванни ваканционни къщи), каравани и моторни каравани.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Тази аларма трябва да бъде инсталирана от компетентно лице, способно да я инсталира според инструкциите.

#### Къде в стаята трябва да поставя алармата?

Алармите, разположени в една и съща стая заедно с уреди, работещи на гориво, трябва да бъдат:

- на хоризонтално разстояние между 1 м и 3 м от потенциалния източник.
- разположени откъм страната на потенциалния източник.
- разположени във високата част на стаята, ако има скосен таван.

Ако е на стена, алармата трябва да бъде:

- близо до тавана;
- на по-голяма височина от всяка врата или прозорец;
- най-малко на 150 мм от тавана.

Ако алармата е на тавана, тя трябва да бъде най-малко на 300 мм от всяко препятствие на стената и тавана, напр. осветителни тела

Могат да бъдат инсталирани допълнителни аларми за осигуряване на подходящо предупреждение за обитателите в другите стаи, чрез поставяне на аларми в:

- Отдалечени стаи, в които обитателят(ите) прекарва(т) значително време буден(ни) и откъдето може да не чуе(ят) алармата от апарата в друга част на помещенията и;
- Всяка спалня.

Аларми, разположени в спални и в помещения, отдалечени от уреди, работещи на гориво:

Алармите, разположени в спални или в помещения, отдалечени от уреди, работещи на гориво, трябва да се намират сравнително близо до зоната на дишане на обитателите.

#### Каравани

Караваните представляват допълнителен риск поради наличието на други превозни средства, двигатели, генератори или барбекюта, но това не променя основните указания за разполагане на алармата. Караваните трябва да имат аларма в същата стая, в която има уред, работещ на гориво, разположена в съответствие с горепосочените указания. Една аларма е достатъчна, ако караваната има само едно помещение. Въпреки това, трябва да има аларма във всяко спално помещение, което е в отделна стая от уреда, работещ на гориво.

Двете най-важни съображения при поставяне на Вашата аларма са:

- Алармата не трябва да се поставя директно над източник на топлина или пара;
- Алармата трябва да се постави на разстояние от 1-3 м от най-близкия край на потенциалния източник.

#### Деактивиране на алармата

Ако пътувате или прибирате алармата си, тя може да бъде деактивирана чрез поставяне на пластинката за деактивиране в малките отвори в долната страна на алармата. Можете да проверите дали продуктът е деактивиран, като натиснете бутона за тестване.



**Съхранявайте пластинката на страница 47 на това ръководство.**

#### Как въглеродният моноксид може да засегне Вас и Вашето семейство

Следните симптоми могат да са свързани с отравяне с СО и всички членове на домакинството трябва да ги познават:

- Умерена експозиция: Леко главоболие, повръщане, умора (често описвани като “подобни на грип” симптоми).
- Средна експозиция: Тежко пулсиращо главоболие, сънливост, объркване, учестен сърдечен ритъм.
- Екстремна експозиция: Безсъзнание, конвулсии, кардиореспираторен арест, смърт.

Вашата аларма за СО следи равнищата на СО като частици на милион (ppm) във въздуха около детектора.

35ppm	Максималната допустима концентрация за продължителна експозиция при здрави възрастни в продължение на 8-часов период, както е препоръчано от Администрацията за безопасност и здраве при работа.
200ppm	Леко главоболие, умора, замаяност, гадене след 2 - 3 часа.
400ppm	Фронтално главоболие до 1 - 2 часа, животозастрашаващо след 3 часа.
800ppm	Замаяност, гадене и конвулсии до 45 минути. Безсъзнание до 2 часа. Смърт до 2-3 часа.

Ако подозирате, че CO може да Ви засяга, отворете вратите и прозорците, за да се проветри. Изключете Вашите уреди и напуснете помещенията.

#### Обичайни източници на CO.

- Нафтови и газови котли
- Печки на течно или твърдо гориво
- Барбекюта
- Цигарен дим
- Камини на дърва или газ
- Преносими генератори
- Газови или керосиновы нагреватели
- Запушени комини
- Газови уреди
- Всеки уред, работещ на дървени въглища

Тази аларма за CO не трябва да се счита за заместител на правилното инсталиране, използване и поддръжка на уреди, работещи на гориво (включително правилни системи за смукателна вентилация), както и на почистването на комини.

#### Какво да правя в случай на аларма

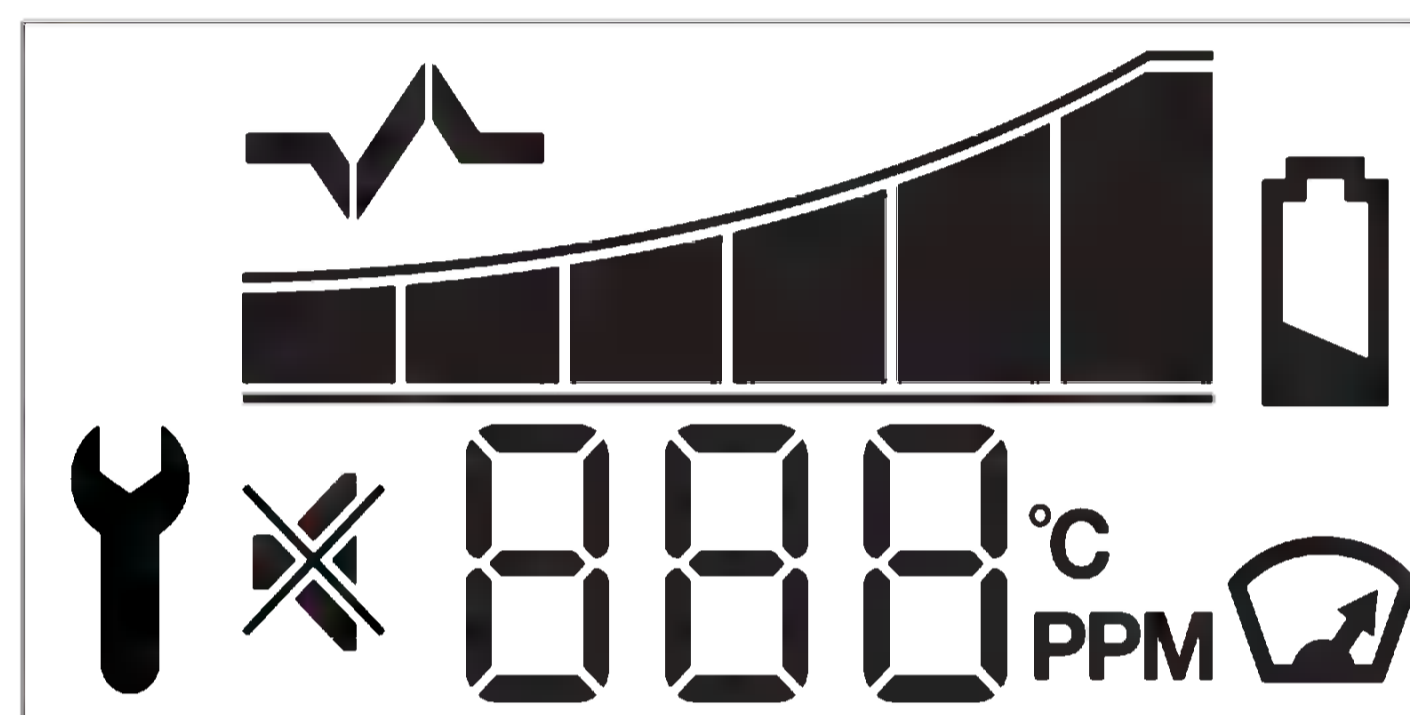
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Силната аларма е предупреждение за наличието на потенциални смъртоносни равнища на въглероден моноксид. Никога не пренебрегвайте тази аларма, по-нататъшната експозиция може да е смъртоносна. Незабавно прегледайте обитателите за симптоми за отравяне с CO. Свържете се със съответните власти за разрешаване на всички проблеми, свързани с CO.

- Запазете спокойствие; отворете вратите и прозорците за проветряване на помещенията.
- Прекратете използването на всички уреди, работещи на гориво и ако е възможно ги изключете.
- Напуснете помещенията, оставяйки вратите и прозорците отворени.

• Обадете се на номера за спешни случаи на Вашия доставчик на гориво. Напишете неговия номер тук:

- В зависимост от детектираното ниво на CO, може да са необходими до 10 минути за изключване на сензора и спиране на алармата. Не влизайте отново в имота до спиране на алармата.
- Потърсете незабавно медицинска помощ за всички лица, изпитващи ефектите на отравяне с CO (главоболие, гадене) и уведомете, че има подозрение за отравяне с въглероден моноксид.
- Не използвайте отново уредите, докато не бъдат проверени от експерт.

#### Разбиране на индикаторите на продукта



#### Лентова графика

Лентовата графика имитира начина, по който нивата на CO постепенно се увеличават в кръвообращението. Опасно ниво на CO ще се изведе на дисплея първо като части на милион (ppm). Ако опасните нива на CO се задържат, на графиката ще се появят допълнителни ленти. Когато графиката се изпълни, алармата ще възпроизведе силен звуков сигнал и на всяка секунда ще премигва червен светодиоден индикатор.

#### Алармата ще звучи:

- Между 60 и 90 мин. при експозиция на 50ppm CO.
- Между 10 и 40 мин. при експозиция на 100ppm CO.
- До 3 мин. при експозиция на 300ppm или повече CO.

#### Заглушаване на алармата

Можете временно да заглушите алармата два пъти, ако нивата на CO са по-ниски от 200 ppm. Проветрете помещението, след което натиснете бутона за тестване. Алармата ще спре да звучи и на дисплея ще се появи икона за заглушена аларма. Режимът на заглушаване на алармата ще продължи 3 минути. Ако нивото на CO остане твърде високо или се повиши над 200 ppm преди изтичането на 3-те минути, алармата

ще се активира отново. Ако нивото на CO спадне до безопасно ниво, иконата за заглушена аларма ще изчезне и лентовата графика бавно ще спадне.

### Активиране на аларма, когато отсъствате



Когато алармата се е активирала, когато отсъствате, ще се показва символ с показание на пиковото ниво. Приемете го като сериозно предупреждение. Отворете прозорците и незабавно се обърнете към квалифициран техник, за да проучи проблема.

Когато натиснете бутона за тестване, символът с показание на пиковото ниво ще покаже най-високата отчетена стойност за CO през последните 4 седмици. Пиковата стойност се нулира, когато се извърши тестване на сензора.

### Сигнал за грешка



Ако се открие грешка, алармата ще започне да възпроизвежда кратки звукови сигнали веднъж в минута и на дисплея ще се изведе „Err“ със съответния код за грешка.

### Сигнал за ниско ниво на батерията



Ако мощността на батерията е ниска, алармата ще започне да възпроизвежда кратки звукови сигнали веднъж в минута и на дисплея ще премигва икона за слаба батерия.

**ВАЖНО:** Ако възникне състояние на грешка или предупреждение за слаба батерия и продуктът все още е в гаранция, се свържете с отдел „Обслужване на клиенти“. Ако гаранционният срок на продукта е изтекъл, сменете батерията незабавно.

### Режим на готовност

В нормален режим на готовност, алармата може да покаже два изгледа: текущото ниво на CO или индикация на текущата стайна температура в градуси по Целзии (°C) с точност от +/- 2°C.

### Техническа информация

**Живот на сензора:** 7 години - Заменете уреда след 7-годишна употреба

**Равнище на звука на алармата** 85dB при 1m/3 feet

**Експлоатационен живот на батерията:** 7 години (експлоатационен живот на продукта)

**Температурен обхват:** -10°C (14°F) до 40°C (104°F)

**Оперативен обхват на влажност:** 30 - 90% RH

**Удостоверена за:** Тази аларма за въглероден моноксид е предназначена за непрекъснато следене за CO. Нейните периоди на реакция съответстват на изискванията на Европейския стандарт EN 50291-1: 2010 & EN 50291-2: 2010.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Алармите според този стандарт може да не предпазват хора, които са изложени на допълнителен риск от CO поради възраст, бременност или медицинско състояние. Ако имате съмнение, консултирайте се с Вашия лекар.

Алармата за въглероден моноксид не заменя една аларма за дим или детектор на газ за горене.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Продължителната експозиция на алармата в близост до Вашите уши може да увреди слуха Ви.

Продължителното излагане на твърде високи или ниски температури може да съкрати експлоатационния живот на батерията.


### Поддръжка

При монтиране в каравана е възможно да има други вещества, които да повлияят на надеждността на алармата за CO. Избягвайте използването на следните в близост до алармата: масла, почистващи течности, лакове, бои и смазки.

### Тестване на сензора

Тестването на сензора трябва да се извършва веднъж годишно от отговорно възрастно лице. Прекомерното тестване ще съкрати живота на алармата.

1. Освободете алармата от винтовете.

2.  Натиснете и задръжте бутона за тестване, докато на дисплея се появи икона с гаечен ключ и лентовата графика започне да „сканира“ от ляво на дясно.

3. Запалете тамянова пръчица и раздухайте пламъка, за да задими. Придържайте горящата тамянова пръчица на 15 cm (6 инча) под алармата така, че димът да навлезе в отворите. На дисплея ще се покаже детектираното количество CO. Повишаването в нивото на CO в областта на сензора до над 50 ppm ще накара алармата да възпроизведе един цикъл от четири силни кратки звукови сигнала. Това ще прекрати тестването. Алармата ще се върне в нормален режим на готовност.

4. Извадете тамяновата пръчица, като се уверите, че е напълно угасена.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако равнището на CO в сензора не достигне 50ppm, тестът ще спре автоматично след 3 минути.

#### **Изхвърляне**

В съответствие с Директивата на Европейския съюз (ЕС) за отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) 2012/19/EU, отпадните електрически продукти не трябва да се изхвърлят с обикновените домакински отпадъци.

Алармата трябва да се деактивира, преди да бъде изхвърлена. Ако вече не разполагате с пластинката за деактивиране, вместо нея можете да използвате тънък кламер, разтворен в U-образна форма.

#### **Гаранция**

**Кого обхваща?** Тази гаранция покрива единствено оригиналния купувач на продукта CO-9D-INT.

**Колко време е валидна гаранцията?** Тази гаранция е валидна в продължение на 7 години от датата на покупка.

**Какво покрива тази гаранция?** Тази гаранция покрива дефекти в материала или изработката.

**Какво не покрива тази гаранция?** Тази гаранция не покрива повреда в резултат на инциденти, неправилна употреба, демонтаж, злоупотреба или неправилно поддържане на продукта; не покрива също ситуации или състояния извън контрола на Sprue, природни бедствия (пожар, тежки атмосферни условия и др.)

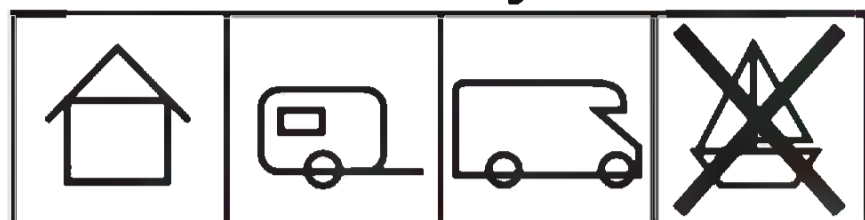
**Обслужване на клиента:** За връщания, моля, изпратете продукта, заедно с доказателство за покупката на Sprue Safety Products, Vanguard Centre, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ UK.

Пълни данни за гаранцията можете да намерите онлайн на: [www.fireangel.eu](http://www.fireangel.eu)



Originali anglų kalbos versijos vadovo versija, iš kurios versti kiti vadovai, buvo nepriklausomai patikrinta. „Sprue Safety Products Ltd“ patvirtina, kad esant skirtumams tarp skirtingų kalbų versijų tikra ir teisinga yra anglų kalbos versija.

#### Padėties nustatymas



Šis CO aliarmo įtaisas tinkamas naudoti buitinėse patalpose (priekabiniuose atostogų nameliuose), priekabiniuose nameliuose ir varikliniuose nameliuose.

**PASTABA:** Šį aliarmo įtaisą turi sumontuoti kompetentingas asmuo, galintis sumontuoti pagal nurodytas instrukcijas.

#### Kurioje kambario vietoje turėčiau sumontuoti aliarmo įtaisą?

Aliarmo įtaisai, esantys tame pačiame kambaryje, kaip ir kuro degimo prietaisai, turi būti:

- montuojamas horizontaliai nuo 1 iki 3 m. nuo potencialaus šaltinio.
- montuojamas toje pačioje pertvaros pusėje, kaip ir potencialus šaltinis.
- montuojamas aukštesnėje patalpos pusėje, jei lubos nuožulnios.

Jei sumontuota ant sienos, aliarmo įtaisas turi būti:

- arti lubų,
- aukščiau nei durys ar langai;
- mažiausiai 150 mm nuo lubų.

Jei aliarmo įtaisas montuojamas ant lubų, jis turi būti mažiausiai 300 mm nuo sienos ir lubų kliūtis, pvz.: šviestuvų

Papildomi aliarmo įtaisai gali būti montuojami, siekiant įspėti kitų kambarių gyventojus, numatant aliarmo įtaisus:

- Tolimuose kambariuose, kuriuose gyventojas (-oai) praleidžia didesnę savo laiko dalį atsikėlę, kuriuose jis (jie) gali negirdėti aliarmo įtaiso kitoje patalpų dalyje, ir;
- Kiekviename miegamajame.

Aliarmai, esantys miegamuosiuose kambariuose, bei kambariuose, esančiuose toliau nuo kuro gedimo prietaiso.

Aliarmai, esantys miegamuosiuose kambariuose, arba esantys kambariuose, toliau nuo kuro degimo prietaiso, turi būti santykinai arčiau gyventojų kvėpavimo zonos.

#### Priekabiniai nameliai

Priekabiniams nameliams kyla papildoma rizika dėl kitų transporto priemonių, variklių, generatorių ar kepsnių, tačiau tai nekeičia bazinių aliarmo montavimo vietos reikalavimų. Priekabiniuose nameliuose aliarmo įtaisas turi būti toje pačioje patalpoje, kaip ir kuro gedimo prietaisas, montuojamas kaip nurodyta anksčiau. Jei priekabiniame namelyje yra vienintelė patalpa, pakanka vieno aliarmo įtaiso. Tačiau, bet kurioje miegamojoje patalpoje, kuri atskirta nuo kuro degimo prietaiso, turi būti sumontuotas vienas aliarmo įtaisas.

Du svarbiausi dalykai, į kuriuos būtina atsižvelgti, nustatant aliarmo įtaiso padėtį:

- Nemontuokite aliarmo įtaiso tiesiogiai virš šilumos ar garų šaltinio;
- Aliarmo įtaisas turi būti 1 -3 m. atstumu nuo artimiausio potencialaus šaltinio krašto.

#### Aliarmo įtaiso išjungimas

Jei ketinate keliauti arba norite padėti laikyti savo aliarmo įtaisą, prietaisą galima išjungti įstatant išjungimo kortelę į mažas angelės aliarmo įtaiso apačioje. Paspaudę testavimo mygtuką galite patikrinti, ar produktas išjungtas.



**Laikykite išjungimo kortelę šio vadovo 47 puslapyje.**

#### Kaip anglies monoksidas gali paveikti jus ir jūsų šeimą

Toliau nurodyti simptomai gali būti siejami su CO apsinuodijimu, apie kurį turi žinoti visi šeimos nariai:

- Švelnus poveikis: Nežymus galvos skausmas, vėmimas, nuovargis (džanai aprašomi kaip „gripo“ simptomai).
- Vidutinis poveikis: Stiprus tvinkčiojantis galvos skausmas, mieguistumas, sumišimas, padidėjęs širdies plakimas.
- Ypatingas poveikis: Sąmonės praradimas, konvulsijos, kardiorespiracinis nepakankamumas, mirtis.

Jūsų CO aliarmo įtaisas seka CO lygį, kuris matuojamas kaip aplink detektorių esančios oro dalelės mln. vnt. (ppm).

35ppm      Maksimaliai leidžiama koncentracija testiniam poveikiui, skirtam sveikiems suaugusiems žmonėms 8 val. laikotarpiui,

kaip rekomenduoja Darbo saugos ir sveikatos priežiūros administracija.

200ppm	Silpnas galvos skausmas, nuovargis, svaigimas, šleikštulys po 2 -3 val.
400ppm	Galvos skausmas priekinėje dalyje per 1 - 2 val., pavojus gyvybei po 3 val.
800ppm	Svaigulys, pykinimas ir konvulsijos po 45 min. Sąmonės netekimas per 2 val. Mirtis po 2 -3 val.

Jei įtariate, kad jus gali paveikti CO dujos, atverkite langus ir duris, kad išvėdintumėte patalpą. Išjunkite savo prietaisus ir išeikite iš patalpų.

#### Pagrindiniai CO dujų šaltiniai

- Tepaliniai ir dujiniai katilai
- Tepalinės ar kietojo kuro viryklės
- Kespninės
- Medienos ar dujų židiniai
- Dujų prietaisai
- Nešiojamieji generatoriai
- Dujiniai ar parafino šildytuvai
- Užsikimšę kaminai
- Cigarečių dūmai
- Bet kokio iškastinio kuro degimo prietaisai

Šis CO dujų aliarmo įtaisas neturi būti laikomas kaip galintis pakeisti kuro degimo prietaiso tinkamo montavimo, naudojimo ir techninės priežiūros priemones (įskaitant reikiamas ventiliavimo ir ištraukimo sistemas), bei kaminų valymą.

#### Ką daryti, jei suveikė aliarmo įtaisas?

**ĮSPĖJIMAS:** Garsus aliarmo signalas įspėja, kad patalpoje yra potencialiai mirtinas anglies monoksido lygis. Niekada neignorokite šio aliarmo signalo, nes tolesnis poveikis gali būti mirtinas. Nedelsiant patikrinkite gyventojų CO dujų apsinuodijimo simptomus. Kreipkitės į reikiamas institucijas, kad išspręstumėte visas su CO susijusias problemas.

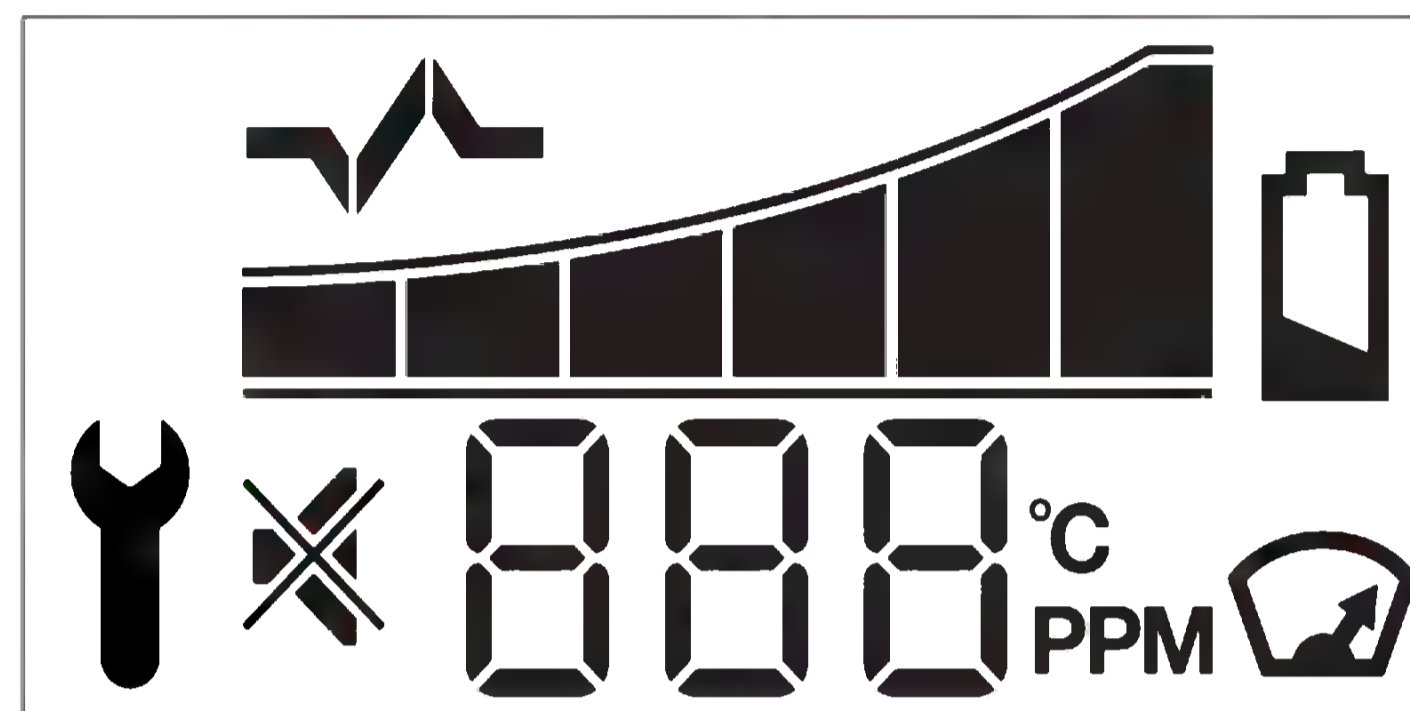
- Nesiblaškykite, atverkite duris ir langus, kad išvėdintumėte patalpą.
- Sustabdykite visus kuro degimo prietaisus ir, jei galima, juos išjunkite.
- Evakuokite patalpas, palikdami praviras duris ir langus.
- Paskambinkite kuro tiekėjui avariniu numeriu. Užsirašykite jų numerį čia:

- Priklausomai nuo nustatyto CO kiekio, gali trukti iki 10 min. išvalyti jutiklį ir sustabdyti aliarmo signalą.

Neikite atgal į patalpas, kol nebus sustabdytas aliarmo signalas.

- Nedelsiant kreipkitės į medikus, nei kas nors nukentėjo nuo CO dujų apsinuodijimo (galvos skausmas, šleikštulys) ir nurodykite, kad įtariamas apsinuodijimas anglies monoksidu.
- Nenaudokite prietaisų, kol jų nepatikrins specialistai.

#### Gaminio rodiklių suvokimas



#### Juostinė grafa

Juostinė grafa parodo CO koncentraciją, palaipsniui patenkančią į kraujotaką. Pavojinga CO koncentracija pirmiausia bus rodoma dalelėmis milijone (ppm). Jei pavojinga CO koncentracija nesumažėja, grafoje atsiras papildomos juostos. Kai grafa bus pilna, prietaisas ims skleisti aliarmo signalą ir kas sekundę užsidegs raudona LED lemputė.

#### Aliarmas skambės:

- nuo 60 - 90 min., kai pasireiškia 50ppm CO dujų poveikis.
- nuo 10 - 94 min., kai pasireiškia 100 ppm CO dujų poveikis.
- 3 min., kai pasireiškia 300 ir didesnis ppm CO dujų poveikis.

#### Aliarmo signalo nutildymas

Jeigu CO koncentracija yra mažesnė nei 200 ppm, aliarmo signalą galite laikinai nutildyti. Išvėdinkite nuosavybę, o tada paspauskite testavimo mygtuką. Aliarmo signalas nutils, ir pasirodys nutildymo piktograma. Nutildymo režimas tęsis tris minutes. Jeigu prieš praeinant trim minutėms CO koncentracija išlieka per aukšta arba CO lygis pakyla virš 200 ppm, aliarmo signalas vėl įsijungs. Jeigu CO lygis nukrenta iki saugios koncentracijos, nutildymo piktograma dings, o juostinė grafa lėtai sumažės.

#### Aliarmo signalas jums nebūnant



Kai aliarmo signalas įsijungia jums nebūnant, bus rodomas aukščiausios koncentracijos simbolis.

Laikykite tai rimtu perspėjimu. Atidarykite langus ir paskambinkite sertifikuotam technikui, kad iš karto ištirtų problemą.

**Paspaudus testavimo mygtuką aukščiausios koncentracijos simbolis rodys aukščiausią CO rodmenį per paskutines keturias savaites. Aukščiausias rodmuo atstatomas atlikus jutiklių testavimą.**

#### Klaidos signalas



Jeigu aptinkama klaida, aliarmo signalas sučirkš kartą per minutę, o ekrane bus rodomas užrašas „Err“ su atitinkamu klaidos kodu.

#### Silpno maitinimo signalas



Jeigu baterija išsieikvojusi, aliarmo signalas sučirkš kartą per minutę, o ekrane pasirodys išsieikvojusios baterijos piktograma.

**SVARBU:** jeigu klaidos būseną ar išsieikvojusios baterijos perspėjimas gaunamas, kol produktui dar taikoma garantija, susisiekite su klientų aptarnavimo skyriumi. Jeigu produktui garantija nebetaikoma, nedelsdami pakeiskite.

#### Parengties režimas

Aliarmas gali rodyti du rodinius įprastiniu parengties režimu: esamas CO lygis arba esamos kambario temperatūros laipsniais (°C) indikacija, kurios tikslumas - +/- 2°C.

#### Techninė informacija

**Jutiklio eksploatacinė trukmė:** 7-eri metai - pakeiskite įtaisą po 7-erių metų eksploatacijos

**Aliarmo įtaiso garso lygis:** 85 dB 1m/3 pėdai

**Baterijos naudojimo laikas:** 7-eri metai (produkto naudojimo laikas)

**Temperatūros intervalas:** -10°C (14°F) iki 40°C (104°F)

**Eksploatacinės drėgmės intervalas:** 30 - 90% RH

**Patvirtinta:** Šis anglies monoksido dujų aliarmo įtaisas sirtas nuolat stebėti CO dujų koncentraciją. Jo reagavimo laikas atitinka Europos Sąjungos standarto EN 50291-1 reikalavimus: 2010 ir EN 50291-2: 2010.

**ĮSPĖJIMAS:** Aliarmo įtaisai, atitinkantys šį standartą, gali neapsaugoti žmonių, kuriems kyla papildoma CO poveikio rizika dėl amžiaus, nėštumo ar medicininių sąlygų. Jei kyla abejonių, kreipkitės į gydytoją.

Anglies monoksido dujų aliarmo įtaisas netinka dūmų aliarmui ar aptikti degias dujas.

**ĮSPĖJIMAS:** Ilgalaikis aliarmo signalizacijos poveikis šalia ausų gali pažeisti jūsų klausą.


Ilgiau naudojant aukštoje arba žemoje temperatūroje, baterijos naudojimo laikas gali sutrumpėti.

#### Techninė priežiūra

Jeigu montuojate namelyje-priekaboje, gali būti kitų veiksnių, lemiančių CO aliarmo įtaiso patikimumą. Venkite naudoti aliarmo įtaisą šalia naftos produktų, valymo skysčių, blizgiklių, dažų ir tepalų.

#### Jutiklio testavimas

Jutiklio testavimas turi būti atliekamas tik vieną kartą per metus, tai privalo atlikti atsakingas asmuo. Tankesnis testavimas gali sutrumpinti aliarmo įtaiso eksploatacinę trukmę.

1. Nukabinkite aliarmo įtaisą nuo varžtų.
2.  Paspauskite ir laikykite testavimo mygtuką, kol ekrane pasirodys veržliarakčio piktograma, o grafa pradės nuskaitymo procesą iš kairės į dešinę.
3. Uždekite degtuką, užpūskite liepsną taip, kad degtukas smilkėtų. Laikykite degtuką 15 cm (6 col.) žemiau aliarmo įtaiso, kad dūmai patektų per ventiliacijos angas. Ekrane bus rodomas aptikto CO kiekis. CO koncentracijos padidėjimas jutiklio srityje iki daugiau nei 50 ppm sukels aliarmo signalą, pasigirstantį kaip keturių garsių signalų ciklas. Testavimo pabaiga. Aliarmo įtaisas toliau veiks įprastu parengties režimu.
4. Užgesinkite smilkymo lazdelę, įsitikindami, kad ji visiškai užgeso.

**PASTABA:** Jei nepasiekiami 50 ppm CO dujų koncentracija, testas bus automatiškai sustabdytas po 3 minučių.

#### Šalinimas

Remiantis WEEE direktyva 2012/19/EU, elektroninių prietaisų atliekos negali būti šalinamos kartu su įprastinėmis buitinėmis atliekomis.

Prieš išmetant aliarmo įtaisą reiktų išjungti. Jeigu jau nebeturite išjungimo kortelės, spaustuką galite imituoti išskleisdami ploną metalinį popierių į U formos spaustuką.

#### Garantija

**Ką apima?** Ši garantija taikoma tik CO-9D-INT gaminio pirkėjui.

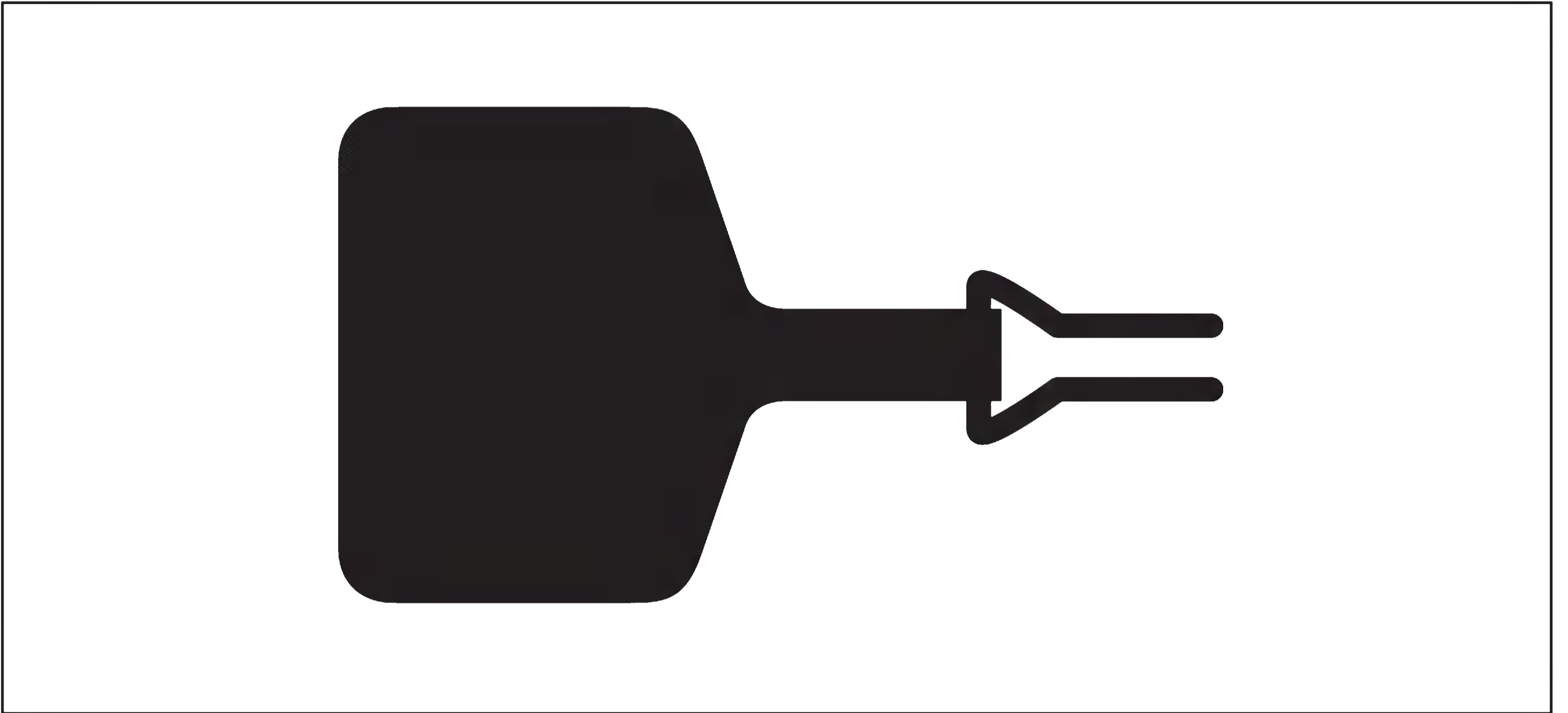
**Garantijos galiojimo terminas?** Ši garantija galioja 7-erius metus nuo gaminio įsigijimo dienos.

**Kokias atvejais taikoma garantija?** Ši garantija apima medžiagų ir technologinių defektų šalinimą.

**Kokias atvejais garantija netaikoma?** Ši garantija netaikoma, jei įtaias sugadinamas dėl nelaimingų atsitikimų, įtaias netinkamai naudojamas, išmontuojamas, nesilaikoma gaminio priežiūros; ji taip pat netaikoma „Sprue“ nekontroliuojamais atvejais ar sąlygomis, tokiomis kaip stichinės nelaimės (gaisras, sudėtingos meteorologinės sąlygos ir t. t.).

**Klientų aptarnavimas:** Gražinant prašome pristatyti gaminį kartu su įsigijimo įrodymu šiuo adresu: „Sprue Safety Products“, Vanguard Centre, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ UK.

Visą garantijos informaciją galima rasti šiuo el. adresu:  
**[www.fireangel.eu](http://www.fireangel.eu)**



EN

---

IT

---

ES

---

PT

---

CZ

---

HU

---

RU

---

RO

---

SL

---

BG

---

LT



BS EN 50291-1:2010 +A1:2012  
BS EN 50291-2:2010  
KM 551504



GN4682R2